

UNIVERSITÄT WIEN
PHILOLOGISCH-KULTURWISSENSCHAFTLICHE
FAKULTÄT
INSTITUT FÜR SLAWISTIK

INSTITUTSBERICHT
FÜR DAS
AKADEMISCHE JAHR 2006/2007

(Berichtszeitraum: 01.10.2006 bis 30.09.2007)

zusammengestellt von

Bernhard HARTMANN, M. A.

im Auftrag von

Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael NEWERKLA
Institutsvorstand

2. 5. 2007

Inhalt

1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	3
2. Lehre.....	5
2.1. HörerInnenstatistik (erstellt von Dr. Andreas LEBEN)	5
2.1.1. HörerInnen WS 2005	5
2.1.2. HörerInnen SS 2006	6
2.2. Lehrveranstaltungen	7
2.2.1. Wintersemester 2005	7
2.3.1. Lehrveranstaltungen SS 2006.....	7
3. Forschung	15
3.1. Monographien	15
3.2. Aufsätze, Rezensionen	15
3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion	20
3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien	21
3.5. Forschungsprojekte	25
3.6. Habilitationen	26
3.7. Dissertationen.....	26
3.8. Diplomarbeiten im Berichtszeitraum	26
4. Wiener Slavistisches Jahrbuch	27
5. Veranstaltungen und Kooperationen	29
5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien.....	29
5.2. Gastvorträge und Veranstaltungen am Institut.....	30
5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland	31
5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich.....	31
6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern	32
6.1. GutachterInnentätigkeit	32
6.2. Übersetzungen	33
6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts	34
6.4. Auslandsaufenthalte	35
7. Erasmus/Sokrates/CEEPUS	36
8. Eingeworbene Drittmittel	36
9. Infrastruktur.....	37
9.1. Fachbibliothek Slawistik	37
9.2. Galerie auf der Pawlatsche	37

1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

(Stand vom April 2008)

Professoren (LehrstuhlinhaberInnen)	O. Univ.-Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Heinz MIKLAS Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan M. NEWERKLA (bis 28. 2. 2011) Univ.-Prof. Mag. Dr. Fedor POLJAKOV Univ.-Prof. Mag. Dr. Alois WOLDAN
GastprofessorInnen	Gastprof. Dr. Peter SCHERBER Gastprof. PD Dr. Anna KRETSCHMER Gastprof. Prof. Dr. András ZOLTÁN
Emeriti und pensionierte LehrstuhlinhaberInnen	emer. O. Univ.-Prof. Dr. Radoslav KATIČIĆ em. Prof. Dr. Gerhard NEWEKOLWSKY Univ.-Prof. Dr. Josef VINTR, i. R. emer. O. Univ.-Prof. Dr. Pavol WINCZER
Assistenzstellen (Habilitierte)	Ao. Univ.-Prof. Dr. Gero FISCHER (pens. 2009) Ao. Univ.-Prof. Dr. Georg HOLZER Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Michael MOSER Ao. Univ.-Prof. Dr. Johannes REINHART Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan SIMONEK
AssistentInnenstellen (nicht Habilitierte)	Ass.-Prof. Mag. Dr. Jolanta DOSCHEK Ass. Mag. Dr. Bernardica KATUŠIĆ (50%) (bis 30. 9. 2008) Ass. Mag. Dr. Andreas LEBEN (bis 30. 9. 2008) Ass. Mag. Dr. Tatana VYKYPĚLOVÁ (bis 30. 6. 2008, 50%) Ass. MMag. Dr. Małgorzata WARCHOŁ-SCHLOTTMANN (50%) (bis 30. 11. 2008) Ass.-Prof. Mag. Dr. Gertraude ZAND
AssistentInnen in Ausbildung	Mag. Alberto GEROSA MMag. Cornelia GÖLS Bernhard HARTMANN, M. A. (bis 28. 2. 2010) Lina KLYMENKO, M.A. Mag. Thomas MIKULA
Bundes-/VertragslehrerInnen	Prof. Mag. Nieves Anna ČAVIĆ-PODGORNIK Mag. Natalia FISCHER Mag. Gordana Ilić-Marković Mag. Dr. Elizabeta JENKO Dr. Jagoda KAPPEL Mag. Dr. Andrea Zorka KINDA-BERLAKOVICH Mag. Michaela LIAUNIGG Dr. Liliana MADELSKA Dr. Elisabeth OLENTCHOUK Irina SAILER, M.A. Prof. Mag. Hana SODEYFI Mag. Maria ZATKALÍKOVÁ
Lehrbeauftragte	Dr. Mikhail BORDYUGOVSKIY (Gastlektorat RUS) Dr. Bisserka DAKOVA (Gastlektorat BG) Mag. Thomas FRITZ Dr. Galina IAECHEK-OTTE Mag. Larissa KASIČ Doz. Dr. František KOLI (Gastlektorat SK)

Mag. Michaela KUKLOVÁ (Gastlektorat CZ)
OR Dr. Ludwig KUZMICH
Mag. Helena LISSETSKAJA
Dr. Stela MANOVA
Dipl.-Dolm. Mag. Dona MARK
Dr. Katarzyna MIECHOWICZ-MATHIASSEN (Gastlektorat PL)
Prof. Dr. Dmitry MIRONOV
Elisabeth MNATSAKANJAN
Mag. Maria NOVOTNY
Mag. Marija PERIĆ
Dr. Christiane ROTHMEIER
Dr. Velizar SAVTCHOV-SADOVSKI
Dr. Elena STADNIK-HOLZER
Mag. Wolfgang STEINHAUSER
Doz. Dr. Katja STURM-SCHNABL
Mag. Katharina TIWALD
Mag. Hanna VINTR
Mag. Dr. Zofia WEISSWASSER

Allgemeine Bedienstete

Mag. Brigitta GALIAN
Julie GARGASS
Angelika LAUK
Martina PÜTZ
Mag. Sylvia RICHTER
Erzsébet VASÁROS
Mag. Daria WILKE

Projektmitarbeiter

Melanie GAU, M.A.
MMag. Katarzyna Ewa HIBEL
Mag. Philipp HOFENEDER
Dr. Marina A. HÖFINGHOFF

StipendiatInnen

Dr. Stela MANOVA (Elise-Richter-Stipendiat)
Dr. Vittorio TOMELLERI (Lise-Meitner-Stipendiat)

2. Lehre

2.1. HörerInnenstatistik (erstellt von Dr. Andreas LEBEN)

2.1.1. HörerInnen WS 2006

<i>STUDIENRICHTUNG</i>	gesamt 2006W	neuzugelassen
Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	257	43
Serbokroatisch	33	0
Bulgarisch	36	3
Polnisch	195	28
Russisch	811	140
Slowakisch	43	7
Slowenisch	49	9
Tschechisch	191	37
Ukrainisch	17	1
Gesamt	1592	268

HörerInnenzahlen Lehramt (LA) und Unterrichtsfach (UF), 2006W

LA Serbokroatisch	gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	13	12	1
Neuzugelassene Studien	0	0	0
UF BKS	gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	37	29	8
Neuzugelassene Studien	7	6	1
LA Russisch	gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	39	31	8
neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Russisch	gesamt	Weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	112	91	21
neuzugelassene Studien	17	13	4
LA Slowenisch	gesamt	weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	3	2	1
Neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Slowenisch	gesamt	Weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	5	4	1
Neuzugelassene Studien	2	2	0
LA Tschechisch	Gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	9	7	2
neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Tschechisch	Gesamt	Weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	26	18	8
neuzugelassene Studien	7	6	1

2.1.2. HörerInnen SS 2007

STUDIENRICHTUNG	gesamt 2007S	neuzugelassen
Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	228	10
Serbokroatisch	26	0
Bulgarisch	37	1
Polnisch	163	3
Russisch	738	19
Slowakisch	35	0
Slowenisch	43	1
Tschechisch	150	7
Ukrainisch	17	1
Gesamt	1437	42

HörerInnenzahlen Lehramt (LA) und Unterrichtsfach (UF), 2007S

LA Serbokroatisch	gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	13	12	1
Neuzugelassene Studien	0	0	0
UF BKS	gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	38	30	8
Neuzugelassene Studien	0	0	0
LA Russisch	gesamt	weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	27	22	5
neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Russisch	gesamt	Weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	98	78	20
neuzugelassene Studien	2	1	1
LA Slowenisch	gesamt	weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	3	2	1
Neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Slowenisch	gesamt	Weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	5	4	1
Neuzugelassene Studien	0	0	0
LA Tschechisch	Gesamt	weiblich	männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	6	5	1
neuzugelassene Studien	0	0	0
UF Tschechisch	Gesamt	Weiblich	Männlich
aktive Studien (inkl. Neuzulassungen)	22	14	8
neuzugelassene Studien	0	0	0

2.2. Lehrveranstaltungen

2.2.1. Wintersemester 2006

Allgemeine und vergleichende Lehrveranstaltungen

- 130074 VO Die "klassische" Avantgarde in der Lyrik der westslawischen Literaturen (1914-1944) vor dem Hintergrund der Hauptrichtungen der europäischen poetischen Avantgarde (Pavol Winčer)
- 130125 VO+UE Zur Spezifik der orthodoxen Slavia (am Beispiel des serbischen und russischen vorstandardsprachlichen Schrifttums, 17.-18.Jahrh.) (Anna Kretschmer)
- 130131 KO Franz Miklosich als zentrale Figur der südslawischen gesellschaftspolitischen Bestrebungen der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts (Katja Sturm-Schnabl)
- 130132 UE Dramaturgisches Instrumentarium im Sprachunterricht (Theaterarbeit als didaktische Methode im Unterricht) (Heinz Fischer)
- 130160 UE Kirchenslawische Graphematik (Heinz Miklas)
- 130178 VO Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie (Stefan Simonek)
- 130182 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Areallinguistik und Sprachkontakt in Mitteleuropa (Stefan-Michael Newerkla)
- 130242 SE Linguistisches Seminar: Vorurteilsdiskurs (Gero Fischer)
- 130374 VO Altkirchenslawisch A (Heinz Miklas)
- 130375 UE Neue Medien im Sprachunterricht I (Gero Fischer)
- 130376 VO Grundfragen der Sprachdidaktik (Gero Fischer)
- 130378 VO Einführung in die Slawistik: Sprachwissenschaft (Georg Holzer)
- 130380 KO Autobiographie und die südslawischen Literaturen (Andreas Leben)
- 130381 KO Konversatorium zur Vorlesung "Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie" (Stefan Simonek)
- 130382 VO Typologie der slawischen Sprachen (Gero Fischer)
- 130383 VO Das Sprachsystem des Russischen und der westslawischen Sprachen aus vergleichender Sicht (Stefan-Michael Newerkla)
- 130409 VO Einführung in die Slawistik: Literaturwissenschaft (Gertraude Zand)

Russisch

- 130006 VO Russische Literatur I (neuere Literatur) (Fedor Poljakov)
- 130007 UE Lektüre: Russische Chroniken (Johannes Reinhart)
- 130036 VO Die russischen Chroniken (Johannes Reinhart)
- 130073 KO Die Stadt in der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts (Erich Poyntner)
- 130078 KO Lektüre und Interpretation: Puskin, Lermontov, Čechov (Elisabeth Mnatsakanjan)
- 130079 UE Literarisches Übersetzen: Belyj, Blok, Heine (Elisabeth Mnatsakanjan)
- 130086 VO Russisch: Sprachwissenschaft II (Michael Moser)
- 130115 VO Russisch: Sprachwissenschaft I (Juliane Besters-Dilger)
- 130121 UE Literarisches Übersetzen: Russische Gegenwartsliteratur (Friedl Reich)
- 130126 UE Russische Frauenprosa (in russischer Sprache) (Svetlana Amir-Babenko)
- 130146 PV Privatissimum für Examenskandidaten, Diplomanden und Dissertanten (Fedor Poljakov)
- 130147 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Die russisch-ukrainische Welt Nikolaj Gogol's (Fedor Poljakov)
- 130148 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Herrscherbilder der russischen Literatur der Neuzeit (17.-20. Jahrh.) (Fedor Poljakov)
- 130156 UE Computergestützter Sprachunterricht: Ukrainisch, Russisch (Helena Lissetskaja)
- 130157 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Die historische literarische Avantgarde in Europa und in der slowenischen Literatur (auch für Russisten und B/K/S-Studierende) (Vladimir Kralj)
- 130195 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Russisch und Ukrainisch im Kontakt (Michael Moser)
- 130221 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für Russisten und Ukrainisten: Textlinguistik - Konversationsanalyse – Diskursanalyse (Juliane Besters-Dilger)
- 130249 KO Die russische Erzählung im 19. und 20. Jahrhundert (Rosemarie Ziegler)
- 130347 VO Geschichte der russischen Literatursprache (Juliane Besters-Dilger)
- 130379 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Russisten und Ukrainisten (Juliane Besters-Dilger)
- 130384 KO Hauptwerke der russischen literarischen Moderne (Rosemarie Ziegler)
- 130385 VO Landes- und Kulturkunde Russlands (Alois Woldan)
- 130386 PS Fachdidaktisches Proseminar: Russisch (Erich Poyntner)
- 130169 UE Russisch I A, Teil 1 (Natalia Fischer)
- 130101 UE Russisch I A, Teil 2 (Michaela Liaunigg)
- 130089 UE Russisch I C, Teil 1 (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
- 130014 UE Russisch I C, Teil 2 (Irina Sailer)

130105 UE Russisch I D, Teil 1 (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130066 UE Russisch I D, Teil 2 (Elfriede Penzinger)
 130027 UE Russisch I E, Teil 1 (Friedl Reich)
 130028 UE Russisch I E, Teil 2 (Julija Tjufjakova)
 130164 UE Russisch I F, Teil 1 (Michaela Liaunigg)
 130165 UE Russisch I F, Teil 2 (Irina Sailer)
 130002 UE Russisch II B, Teil 1 (Natalia Fischer)
 130088 UE Russisch II B, Teil 2 (Michaela Liaunigg)
 130068 UE Russisch II F, Teil 1 (Galina Iaechnik-Otte)
 130102 UE Russisch II F, Teil 2 (Maria Novotny)
 130144 UE Russisch III A (Natalia Fischer)
 130145 UE Russisch III C (Irina Sailer)
 130070 UE Russisch III D (Elisabeth Olentchouk)
 130107 UE Russisch IV B (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130016 UE Russisch IV C (Galina Iaechnik-Otte)
 130122 VO Russisch V (Juliane Besters-Dilger)
 130123 UE Russisch V (Natalia Fischer)
 130038 UE Russische orthoepische Übungen A (Michaela Liaunigg)
 130069 UE Russische orthoepische Übungen B (Irina Sailer)
 130021 UE Russische orthoepische Übungen C (Irina Sailer)
 130106 UE Russisches Konversationspraktikum (Svetlana Amir-Babenko)
 130110 UE Russisches Aufsatzpraktikum (Svetlana Amir-Babenko)
 130113 UE Russisches Wortschatzpraktikum (Larissa Kasič)
 130030 UE Russisches Übersetzungspraktikum (Russisch-Deutsch) (Friedl Reich)
 130022 UE Übung zu Fachsprachen des Russischen: Wirtschaft (Andrea Herzog)
 130071 UE Russisch: Grundkurs A (Andrea Herzog)
 130063 UE Russisch: Grundkurs B (Julija Tjufjakova)
 130061 UE Russisch: Grundkurs C (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130023 UE Russisch für Fortgeschrittene A (für Nichtslawisten) Larissa Kasič)
 130117 UE Russisch für Fortgeschrittene B (für Nichtslawisten) (Julija Tjufjakova)

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

130015 VO Bosnische, kroatische und serbische Literatur I (neuere Literatur) (Bernardica Katušić)
 130019 UE Analyse schwieriger Texte der bosnischen, kroatischen und serbischen Literatur (Jagoda Kappel)
 130024 VO Geschichte der Serbokroistik (Anna Kretschmer)
 130067 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch V (Andrea Zorka Kinda)
 130083 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Theorie und Praxis der neuesten slowenischen und kroatischen Kurzprosa (Irena Novak Popov)
 130103 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Jagoda Kappel)
 130104 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch: Grundkurs (Jagoda Kappel)
 130127 VO Bosnisch / Kroatisch / Serbisch: Sprachwissenschaft I (Anna Kretschmer)
 130128 KO Literatur und Kulturgeschichte der burgenländischen Kroaten (Ludwig Kuzmich)
 130129 VO Bosnisch/ Kroatisch /Serbisch V (Anna Kretschmer)
 130134 VO Landes- und Kulturkunde Bosniens und der Herzegowina, Kroatiens, Montenegros und Serbiens (Andrea Zorka Kinda)
 130135 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch I A (Andrea Zorka Kinda)
 130136 UE Übungen zum Burgenlandkroatischen (Andrea Zorka Kinda)
 130157 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Die historische literarische Avantgarde in Europa und in der slowenischen Literatur (Vladimir Kralj)
 130177 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch III B (Marija Perić)
 130189 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Zum Problem der Sprachnorm (aktuelle Entwicklungen im Bosnischen/Kroatischen/Serbischen - Rechtschreibung, Wortbildung, Lexik) (Anna Kretschmer)
 130190 UE Sprachpraktikum: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Jagoda Kappel)
 130258 VO Bosnische, kroatische und serbische Literatur II (ältere Literatur) (Johannes Reinhart)
 130294 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch III A (Gordana Ilić Marković)
 130359 KO Südslawische Dialektologie (Jagoda Kappel)
 130405 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch I B (für Anfänger) (Gordana Ilić Marković)
 130415 PS Fachdidaktisches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Andrea Zorka Kinda)
 130417 UE Wortschatzpraktikum: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Jagoda Kappel)

Slowenisch

- 130026 VO Slowenische Literatur I (neuere Literatur) (Katja Sturm-Schnabl)
- 130029 KO Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Slowenisch-Wörterbücher (Elizabeta Jenko)
- 130032 KO Ausgewählte Kapitel aus der slowenischen Frauenliteratur (Katja Sturm-Schnabl)
- 130083 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Theorie und Praxis der neuesten slowenischen und kroatischen Kurzprosa (Irena Novak Popov)
- 130094 VO Die slowenische Kultur im 19. und 20. Jahrhundert (Irena Novak Popov)
- 130095 VO Slowenische Gegenwartslyrik (Irena Novak Popov)
- 130096 KO Die slowenische Memoiren- und Tagebuchliteratur (Irena Novak Popov)
- 130140 UE Slowenisch I (für Anfänger) (Elizabeta Jenko)
- 130149 VO Die slowenische Dramatik in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (Vladimir Kralj)
- 130152 VO Die Strategie der Kritik der Obrigkeit in der slowenischen Literatur der "bleiernen Jahre" (Vladimir Kralj)
- 130155 KO Die Kurzgeschichte in der slowenischen Literatur zwischen den beiden Weltkriegen (Vladimir Kralj)
- 130157 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Die historische literarische Avantgarde in Europa und in der slowenischen Literatur (Vladimir Kralj)
- 130183 UE Slowenisches Sprachpraktikum (Elizabeta Jenko)
- 130184 UE Slowenisch V, Teil 2 (Elizabeta Jenko)
- 130185 UE Slowenisch III (Elizabeta Jenko)
- 130205 SE Diplomanden- und Dissertantenseminar (Katja Sturm-Schnabl)
- 130251 VO Slowenisch: Sprachwissenschaft II (Georg Holzer)
- 130359 KO Südslawische Dialektologie (Jagoda Kappel)
- 130418 VO Slowenisches Theater in Österreich (Andreas Leben)

Tschechisch

- 130033 SE Bohemistisch-slowakistisches Seminar: Tschechisch-slowakische Kontrastlinguistik (Gero Fischer)
- 130048 UE Tschechisch: Grundkurs B (Hanna Vintr)
- 130072 UE Tschechisch III (Hana Sodeyfi)
- 130093 UE Tschechisches Sprachpraktikum B (Michaela Kuklová)
- 130111 UE Tschechisch: Grundkurs A (Michaela Kuklová)
- 130170 VO Tschechische Literatur II (ältere Literatur) (Gertraude Zand)
- 130180 UE Tschechisches Sprachpraktikum A (Edith Kafka)
- 130181 KO Tschechische Frauenliteratur 1850-1950 (Christiane Rothmeier)
- 130193 UE Tschechisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Michaela Kuklová)
- 130203 UE Tschechisch: Hörverstehen und schriftliche Textproduktion (Michaela Kuklová)
- 130222 UE Tschechische orthoepische und orthographische Übungen (Hana Sodeyfi)
- 130237 UE Tschechisch I (für Anfänger) (Hana Sodeyfi)
- 130241 KO Tschechische Frauenliteratur (Libuse Heczkova)
- 130337 VO Landes- und Kulturkunde der Tschechischen Republik (Christiane Rothmeier)
- 130411 KO Die tschechische und slowakische Wortbildung aus funktional-struktureller Sicht (Tatana Vykypělová)
- 130420 VO Grundlagen der tschechischen Dialektologie (Stefan-Michael Newerkla)
- 130422 UE Didaktik des Übersetzens: Tschechisch-Deutsch (Hana Sodeyfi)
- 340202 UE Leseverst. u.schriftl. Textproduktion:Tschechisch (Michaela Kuklová)

Polnisch

- 130018 UE Polnisches Sprachpraktikum B (Katarzyna Miechowicz-Mathiasen)
- 130060 UE Polnisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Katarzyna Miechowicz-Mathiasen)
- 130064 KO Interkulturelle Wirtschaftskommunikation mit Partnern aus Polen, Teil 2 (Jolanta Doschek)
- 130098 UE Polnisches Sprachpraktikum A (Liliana Madelska)
- 130108 UE Polnisch: Grundkurs (Zofia Weisswasser)
- 130109 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Polonisten (Jolanta Doschek)
- 130141 UE Polnisch I (für Anfänger) (Liliana Madelska)
- 130142 UE Polnisch III (Liliana Madelska)
- 130150 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Polonisten: Die polnische Literatursprache von den Anfängen bis zur Gegenwart (Malgorzata Warchoł-Schlottmann)
- 130151 UE Polnische Phonetik und Orthographie (Liliana Madelska)
- 130171 VO Polnische Literatur I (neuere Literatur) (Alois Woldan)
- 130173 UE Die Dichtung der Skamandriten (Alois Woldan)
- 130194 VO Polnisch: Sprachwissenschaft II (Georg Holzer)
- 130196 UE Polnisches Aufsatzpraktikum (Liliana Madelska)

- 130408 KO Interkulturelle Wirtschaftskommunikation mit Partnern aus Polen, Teil 1 (Alois Woldan)
- 130410 UE Schlüsseltexte der polnischen Romantik (Bernhard Hartmann)
- 130423 UE Übersetzung und Interpretation polnischer publizistischer Texte, Teil 1 (Alois Woldan)
- 130424 UE Übersetzung und Interpretation polnischer publizistischer Texte, Teil 2 (Jolanta Doschek)

Ukrainisch

- 130013 VO+UE Ukrainisch V (Elisabeth Olentchouk)
- 130087 UE Lektüre ukrainischer Frauenliteratur (Helena Lissetskaja)
- 130090 VO Ukrainische Literatur II (ältere Literatur) (Stefan Simonek)
- 130156 UE Computergestützter Sprachunterricht: Ukrainisch, Russisch (Helena Lissetskaja)
- 130167 VO Ukrainisch: Sprachwissenschaft II (Michael Moser)
- 130179 KO Landes- und Kulturkunde der Ukraine (Helena Lissetskaja)
- 130195 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Russisch und Ukrainisch im Kontakt (Michael Moser)
- 130213 UE Ukrainisch III (Elisabeth Olentchouk)
- 130221 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für Russisten und Ukrainisten: Textlinguistik - Konversationsanalyse – Diskursanalyse (Juliane Besters-Dilger)
- 130254 UE Ukrainisch I (für Anfänger) (Elisabeth Olentchouk)
- 130379 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Russisten und Ukrainisten (Juliane Besters-Dilger)

Slowakisch

- 130010 VO+UE Slowakisch V (František Koli)
- 130033 SE Bohemistisch-slowakistisches Seminar: Tschechisch-slowakische Kontrastlinguistik (Gero Fischer)
- 130051 SE Literaturwissenschaftliches Seminar für Slowakisten (František Koli)
- 130052 VO Landes- und Kulturkunde der Slowakei (František Koli)
- 130055 VO Slowakisch: Sprachwissenschaft I (Stefan-Michael Newerkla)
- 130099 UE Slowakisches Sprachpraktikum (František Koli)
- 130153 KO Sprachstruktur des modernen Slowakischen (Stefan-Michael Newerkla)
- 130159 UE Slowakisch I (für Anfänger) (Maria Feichtner)
- 130245 UE Slowakisch III (František Koli)
- 130411 KO Die tschechische und slowakische Wortbildung aus funktional-struktureller Sicht (Tatana Vykypělová)

Bulgarisch

- 130004 KO Die Anfänge der Moderne in der bulgarischen Literatur (Bisserka Dakova)
- 130056 SE Literaturwissenschaftliches Seminar: Die bulgarische Lyrik 1890-1914 (Bisserka Dakova)
- 130057 KO Das spezifische Entwicklungsmodell der bulgarischen Literatur an der Schwelle zum 20. Jahrhundert (Bisserka Dakova)
- 130124 KO Landes- und Kulturkunde Bulgariens (Dona Mark)
- 130161 UE Bulgarisch I, Teil 1 (Velizar Savtchov-Sadovski)
- 130162 UE Bulgarisch I, Teil 2 (Dona Mark)
- 130174 VO Bulgarisch: Sprachwissenschaft I (Heinz Miklas)
- 130192 UE Bulgarisches Sprachpraktikum (Bisserka Dakova)
- 130199 UE Bulgarisch III (Bisserka Dakova)
- 130406 VO Bulgarische Literatur II (ältere Literatur) (Heinz Miklas)

2.2.2. Sommersemester 2007

Allgemeine und vergleichende Lehrveranstaltungen

- 130024 VO Vergleichende Geschichte slawischer Schrift- und Standardsprachen (Anna Kretschmer)
- 130074 VO Einführung in die Slawistik: Literaturwissenschaft (Jolanta Doschek)
- 130204 UE Wissenschaftliches Arbeiten: eine Einführung (Gero Fischer)
- 130248 SE Linguistisches Seminar: Vorurteilsdiskurs (Gero Fischer)
- 130367 VO Ost- und Westslawisch kontrastiv (Stefan-Michael Newerkla)
- 130388 VO Altkirchenslawisch B (Johannes Reinhart)
- 130389 UE Altkirchenslawische Lektüre (Johannes Reinhart)
- 130390 VO Das mittelalterliche Slawisch in Österreich (Georg Holzer)
- 130391 VO+KO Methoden der Kulturwissenschaft (Stefan Simonek)
- 130392 VO Wiener Moderne/ Slawische Moderne (Stefan Simonek)
- 130396 KO Die gesellschaftspolitische Funktion der Wiener Slawistik im 19. Jahrhundert (K. Sturm-Schnabl)
- 130407 KO Neue Medien im Sprachunterricht II (Gero Fischer)

- 130480 UE Dramaturgisches Instrumentarium im Sprachunterricht (Theaterarbeit als didaktische Methode im Unterricht): Projektorientierung (Heinz Fischer)
 130487 SE Lingustisches Seminar: Medienanalyse (Gero Fischer)

Russisch

- 130030 UE Literarisches Übersetzen: Russische Gegenwartsliteratur (Friedl Reich)
 130046 UE Fachdidaktische Übungen: Russisch (Michaela Liaunigg)
 130079 UE Literarisches Übersetzen: A. Blok und seine Zeitgenossen (Belyj, Gumilev) (E. Mnatsakanjan)
 130126 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Russisten A (Rosemarie Ziegler)
 130143 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Russisten B (Michael Moser)
 130147 SE Literaturwissenschaftliches Seminar für Russisten A: Die Welt von Altgläubigen und Sektierern in der russischen Literatur (Fedor Poljakov)
 130149 VO Russische Literatur II (ältere Literatur) (Fedor Poljakov)
 130156 UE Computergestützter Sprachunterricht: Ukrainisch, Russisch (Helena Lissetskaja)
 130206 UE Lektüre und Interpretation: Dostojewskij: Die Sanfte, eine Erzählung. Tagebuch eines Schriftstellers für das Jahr 1876 (Elisabeth Mnatsakanjan)
 130244 VO Russisch: Sprachwissenschaft II (Michael Moser)
 130249 KO Kulturelle Konstanten in der russischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts (Rosemarie Ziegler)
 130258 SE Sprachwissenschaftliches Seminar für Russisten: Lexikologie (Johannes Reinhart)
 130341 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar für Russisten B: Schwerpunkt: Staatsaufbau, Politik, Wirtschaft (Martin Malek)
 130374 PS Areal- und Kulturwissenschaftliches Proseminar für Russisten A: Bildende Kunst, Musik, Film (Alois Woldan)
 130404 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Russisten A (Johannes Reinhart)
 130413 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar für Russisten C: Petersburg - Mythos und Realität (Irina Sailer)
 130428 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Russisten B: Russische Legenden und Volküberlieferungen (Fedor Poljakov)
 130429 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Russisten C (Fedor Poljakov)
 130430 SE Der russische Romantismus (in russischer Sprache) (Maria Gyöngyösi)
 130432 UE Lektürekurs zum Seminar "Die Welt von Altgläubigen und Sektierern in der russischen Literatur" (Irina Sailer)
 130433 UE Fachdidaktische Übungen: Russisch (Erich Poyntner)
 130481 KO Lyrik des russischen Symbolismus (in russischer Sprache) (Maria Gyöngyösi)
 130027 UE Russisches Konversationspraktikum A (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130043 UE Russisch III A (Elisabeth Olentchouk)
 130045 UE Russisches Vortragspraktikum (Julija Tjufjakova)
 130047 UE Russisches Übersetzungspraktikum (Deutsch-Russisch) (Natalia Fischer)
 130056 UE Russische orthoepische Übungen A (Michaela Liaunigg)
 130069 UE Russisch II B, Teil 1 (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130070 UE Russisch II A, Teil 2 (Michaela Liaunigg)
 130071 UE Russisch II C, Teil 1 (Julija Tjufjakova)
 130072 UE Russisch I A, Teil 1 (Natalia Fischer)
 130077 UE Russische orthoepische Übungen C (Larissa Kasič)
 130088 UE Russisch II B, Teil 2 (Maria Novotny)
 130105 UE Russisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Larissa Kasic)
 130106 UE Russisch: Grundkurs C (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
 130112 UE Russisch: Grundkurs B (Julija Tjufjakova)
 130165 UE Russisches Theater (Michaela Liaunigg)
 130166 UE Russisches Wortschatzpraktikum (Larissa Kasič)
 130167 UE Russisch IV A (Natalia Fischer)
 130193 UE Russisch IV B (Irina Sailer)
 130194 UE Russisch III B (Irina Sailer)
 130227 UE Russisches Aufsatzpraktikum A (Svetlana Amir-Babenko)
 130230 UE Russisch I A, Teil 2 (Michaela Liaunigg)
 130235 UE Russisches Konversationspraktikum B (Svetlana Amir-Babenko)
 130236 UE Russisch: Grundkurs A (Andrea Herzog)
 130240 UE Russisch II A, Teil 1 (Natalia Fischer)
 130241 UE Russisch II C, Teil 2 (Elfriede Penzinger)
 130261 UE "Interkulturelle Kommunikation Russisch" Studenten im Dialog zu den Themen: Familie - früher und heute, Ziele - persönlich und beruflich, Visionen - hier und dort (Larissa Kasič)
 130336 UE Russisches Aufsatzpraktikum B (Natalia Fischer)

- 130338 UE Russische orthoepische Übungen B (Elena Stadnik-Holzer)
- 130354 UE Russisch III C (Galina Iaechnik-Otte)
- 130355 UE Russisch I B, Teil 2 (Irina Sailer)
- 130356 UE Russisch I B , Teil 1 (Nieves Anna Čavić-Podgornik)
- 130426 UE Übung zu Fachsprachen des Russischen: Wirtschaft (Galina Iaechnik-Otte)
- 130434 UE Russisches Konversationspraktikum C (Galina Iaechnik-Otte)

Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

- 130067 KO Aktuelle Probleme des Burgenlandkroatischen und der Didaktik des Kroatischunterrichts (II) (Andrea Zorka Kinda)
- 130097 VO+UE Geschichte des bosnischen Schrifttums (Anna Kretschmer)
- 130103 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Jagoda Kappel)
- 130104 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch: Grundkurs (Jagoda Kappel)
- 130128 KO Literatur und Kulturgeschichte der burgenländischen Kroaten (Ludwig Kuzmich)
- 130134 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar A: Bosnien-Herzegowina, Kroatien, Montenegro, Serbien (Andrea Zorka Kinda)
- 130135 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch II A (Andrea Zorka Kinda)
- 130136 UE Übungen zum Burgenlandkroatischen (Textanalyse) (Andrea Zorka Kinda)
- 130154 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Südslawisten: Kunstmärchen in den südslawischen Literaturen (Bernardica Katušić)
- 130189 VO Bosnisch/Kroatisch/Serbisch: Sprachwissenschaft II (Anna Kretschmer)
- 130190 UE Sprachpraktikum (Fortsetzung): Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Jagoda Kappel)
- 130205 SE Literaturwissenschaftliches Seminar für Südslawisten (Katja Sturm-Schnabl)
- 130346 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Das südslawische Verbalsystem (Anna Kretschmer)
- 130359 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar : Ausgewählte Fragen der südslawischen Philologie (Jagoda Kappel)
- 130384 SE Westsüdslawisches sprachwissenschaftl. Seminar (Georg Holzer)
- 130385 UE Analyse schwieriger Texte der bosnischen, kroatischen und serbischen Literatur (Fortsetzung) (Jagoda Kappel)
- 130405 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch II B (Gordana Ilić Marković)
- 130415 UE Fachdidaktische Übungen: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Andrea Zorka Kinda)
- 130416 UE Bosnisch/Kroatisch/ Serbisch IV A (Gordana Ilić Marković)
- 130417 UE Wortschatzpraktikum (Fortsetzung): Bosnisch/Kroatisch/Serbisch (Jagoda Kappel)
- 130435 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch IV B (Marija Perić)
- 130436 PS Areal- und Kulturwissenschaftliches Proseminar B: Bosnien- Herzegowina, Kroatien , Montenegro Serbien (Vedran Džihic)
- 130484 VO Der jugoslawische Bürgerkrieg (1991-1995) in der bosnischen, kroatischen, serbischen, montenegrinischen, mazedonischen und slowenischen Dramatik (Vladimir Kralj)
- 130488 VO Grundlagen der südslawischen Philologie und der Balkanologie (Anna Kretschmer)

Slowenisch

- 130131 UE Lektüre und Interpretation slowenischer Frauenliteratur (Katja Sturm-Schnabl)
- 130154 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Südslawisten: Kunstmärchen in den südslawischen Literaturen (Bernardica Katušić)
- 130183 UE Slowenisches Sprachpraktikum (Elizabeta Jenko)
- 130184 UE Slowenisch IV (Elizabeta Jenko)
- 130185 UE Slowenisch II (Elizabeta Jenko)
- 130199 SE Diplomanden- und Dissertantenseminar (Katja Sturm-Schnabl)
- 130205 SE Literaturwissenschaftliches Seminar für Südslawisten (Katja Sturm-Schnabl)
- 130346 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Das südslawische Verbalsystem (Anna Kretschmer)
- 130359 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Ausgewählte Fragen der südslawischen Philologie (Jagoda Kappel)
- 130384 SE Westsüdslawisches sprachwissenschaftl. Seminar (Georg Holzer)
- 130386 KO Slowenische Literatur als kulturelles Gedächtnis (Andreas Leben)
- 130387 VO Landes- und Kulturkunde Sloweniens (Elizabeta Jenko)
- 130419 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Slowenisten (Andreas Leben)
- 130438 VO Slowenisch V (Elizabeta Jenko)
- 130483 UE Slowenisch V (Vladimir Kralj)
- 130485 VO Das slowenische expressionistische Drama (Vladimir Kralj)
- 130486 SE Das Prosawerk von Slavko Grum (Vladimir Kralj)
- 130488 VO Grundlagen der südslawischen Philologie und der Balkanologie (Anna Kretschmer)

Tschechisch

- 130020 UE Tschechisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Michaela Kuklová)
- 130048 UE Tschechisch: Grundkurs B (Hanna VINTR)
- 130055 VO Tschechisch V, Teil 1 (Stefan-Michael Newerkla)
- 130093 UE Tschechisches Sprachpraktikum B (Michaela Kuklová)
- 130111 UE Tschechisch: Grundkurs A (Michaela Kuklová)
- 130180 UE Tschechisches Sprachpraktikum A (Edith Kafka)
- 130181 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Bohemisten (Christiane Rothmeier)
- 130182 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Bohemisten und Slowakisten (Stefan-Michael Newerkla)
- 130222 UE Tschechisch IV (Hana Sodeyfi)
- 130223 UE Tschechisch V, Teil 2 (Hana Sodeyfi)
- 130237 UE Tschechisch II (Hana Sodeyfi)
- 130337 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar: Tschechische Republik (Christiane Rothmeier)
- 130363 VO Tschechisch: Sprachwissenschaft II (Stefan-Michael Newerkla)
- 130364 SE Seminar Tschechisch und Slowakisch: Die ältere Sprache und Literatur (Stefan-Michael Newerkla)
- 130365 SE Seminar für Bohemisten und Slowakisten (Gero Fischer)
- 130366 KO Konversatorium zur neuesten tschechischen Literatur (mit Autorenlesungen) (Gertraude Zand)
- 130368 KO Historische Wortbildung des Tschechischen und Slowakischen (Tatana Vykypělová)
- 130369 VO Die tschechische Literatur der 1960er Jahre und die Neue Welle des tschechischen Films (Jiří Holý)
- 130395 VO Tschechische Literatur I (neuere Literatur) (Gertraude Zand)
- 130422 UE Fachdidaktik: Tschechisch (Hana Sodeyfi)
- 340202 UE Leseverst. u.schriftl. Textproduktion:Tschechisch (Michaela Kuklová)

Polnisch

- 130018 UE Polnisches Sprachpraktikum B (Katarzyna Miechowicz-Mathiasen)
- 130092 KO Polnisch im Dialog (Liliana Madelska)
- 130107 UE Polnisch für Fortgeschrittene (für Nichtslawisten) (Katarzyna Miechowicz-Mathiasen)
- 130108 UE Polnisch: Grundkurs (Zofia Weisswasser)
- 130137 VO+UE Polnisch V - Polnische Stilistik (Malgorzata Warchoł-Schlottmann)
- 130138 UE Polnisches Sprachpraktikum A (Liliana Madelska)
- 130139 UE Polnisch IV (Liliana Madelska)
- 130141 UE Polnisch II (Liliana Madelska)
- 130173 PS Areal- und Kulturwissenschaftliches Proseminar: Minderheiten in Polen (Alois Woldan)
- 130203 VO Die Sprachlandschaft Galizien (Michael Moser)
- 130373 UE Übung zur VO "Die Sprachlandschaft Galizien" (Michael Moser)
- 130375 VO Literarische und kulturelle Wechselseitigkeit in Galizien (Alois Woldan)
- 130376 KO Konversatorium zum Seminar: Polnische Literatur der "Kresy" von Milosz bis Haupt (J. Doschek)
- 130377 PS Polnische historische Romane und ihre Verfilmungen ("Potop", "Ziemia obiecana") (B. Hartmann)
- 130378 UE Kleine Formen der polnischen Dramatik (Bernhard Hartmann)
- 130379 SE Doktorand/innenseminar "Galizien und sein multikulturelles Erbe" (nur für Teilnehmer am Doktorandenkolleg Galizien) (Alois Woldan, Stefan Simonek)
- 130380 UE Hör- und Verständnispraktikum (Liliana Madelska)
- 130408 SE Literaturwissenschaftliches Seminar für Polonisten: Literatur der "Kresy" von Cz. Milosz bis Z. Haupt (Alois Woldan)

Ukrainisch

- 130012 UE Ukrainisches Sprachpraktikum (Elisabeth Olentchouk)
- 130087 UE Lektüre ukrainischer Frauenliteratur (Helena Lissetskaja)
- 130156 UE Computergestützter Sprachunterricht: Ukrainisch, Russisch (Helena Lissetskaja)
- 130179 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar: Ukraine (Helena Lissetskaja)
- 130203 VO Die Sprachlandschaft Galizien (Michael Moser)
- 130213 UE Ukrainisch IV (Elisabeth Olentchouk)
- 130254 UE Ukrainisch II (Elisabeth Olentchouk)
- 130373 UE Übung zur VO "Die Sprachlandschaft Galizien" (Michael Moser)
- 130375 VO Literarische und kulturelle Wechselseitigkeit in Galizien (Alois Woldan)
- 130379 SE Doktorand/innenseminar "Galizien und sein multikulturelles Erbe" (nur für Teilnehmer am Doktorandenkolleg Galizien) (Alois Woldan, Stefan Simonek)
- 130393 VO Ukrainisch: Sprachwissenschaft I (Juliane Besters-Dilger)
- 130394 KO Ukrainische Gegenwartsliteratur (Stefan Simonek)

Slowakisch

- 130051 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar für Slowakisten (František Koli)
- 130052 UE Slowakisches Sprachpraktikum (František Koli)
- 130133 UE Slowakisch II (Maria Feichtner)
- 130182 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar für Bohemisten und Slowakisten (Stefan-Michael Newerkla)
- 130245 UE Slowakisch IV (František Koli)
- 130364 SE Seminar Tschechisch und Slowakisch: Die ältere Sprache und Literatur (Stefan-Michael Newerkla)
- 130365 SE Seminar für Bohemisten und Slowakisten (Gero Fischer)
- 130368 KO Historische Wortbildung des Tschechischen und Slowakischen (Tatana Vykypělová)
- 130370 VO Slowakische Literatur II (ältere Literatur) (František Koli)
- 130371 VO Slowakisch: Sprachwissenschaft II (Stefan-Michael Newerkla)
- 130372 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar (František Koli)

Bulgarisch

- 130050 UE Bulgarisch II, Teil 2 (Dona Mark)
- 130062 UE Bulgarisch-deutsche Übersetzungsübungen (Dona Mark)
- 130065 UE Bulgarisch IV (Bisserka Dakova)
- 130124 PS Areal- und kulturwissenschaftliches Proseminar: Bulgarien (Dona Mark)
- 130192 UE Bulgarisches Sprachpraktikum (Bisserka Dakova)
- 130246 UE Bulgarisch II , Teil 1 (Velizar Savtchov-Sadovski)
- 130346 SE Sprachwissenschaftliches Seminar: Das südslawische Verbalsystem (Anna Kretschmer)
- 130381 VO Der Symbolismus in der bulgarischen Literatur (Bisserka Dakova)
- 130382 VO Das Entwicklungsmodell der bulgarischen Literatur - 2. Teil (Bisserka Dakova)
- 130383 SE Gegenwärtige bulgarische Poesie (Bisserka Dakova)
- 130437 KO Bulgarische Morphologie (kontrastiv) (Stela Manova)
- 130488 VO Grundlagen der südslawischen Philologie und der Balkanologie (Anna Kretschmer)

3. Forschung

3.1. Monographien

- HOLZER, G.
Historische Grammatik des Kroatischen. Einleitung und Lautgeschichte der Standardsprache (= Schriften über Sprachen und Texte 9), Frankfurt/M. u.a. 2007.
- MOSER, M.
„Ruthenische“ (ukrainische) Sprach- und Vorstellungswelten in den galizischen Volksschullesebüchern der Jahre 1871 und 1872 (Slavische Sprachgeschichte, vol. 2), Wien 2007.
- SODEYFI, H.
2007. (mit Stefan Michael Newerkla). *Tschechisch. Faszination der Vielfalt. Schlüssel zu den Übungen*. Wiesbaden: Harrassowitz (in Kommission).

3.2. Aufsätze, Rezensionen

- BESTERS-DILGER
Jazyk, identičnosť i jazyková politika 90-ych rokov v Ukraine. In: Acta Slavica et Baltica, vol. VI: Sociální aspekty spisovných jazyků slovanských. Univerzita Karlova, FF-Euroslavica, Praha 2006, S. 9-15.
Das Florentiner Konzil aus der Sicht ruthenischer Gegner der Union (letztes Viertel 16. Jh.) In: Wort – Geist – Kultur, Festschrift für Sergej S. Averincev, hrsg. von J. Besters-Dilger, H. Miklas, G. Neweklowsky, F. Poljakov. Wien (Lang) 2007, S. 145-198
- DAKOVA, B.
Die positivistisch-spielerische Aufgabe der Opposition Wahnsinn-Vernunft. In: Zhivot v literature. Literatura zblizka a z dial'ky. Ustav svetovej literatury SAV (Slovenskej akademie vied). Bratislava. 2006, S. 187-200.
- HARTMANN, B.
2007 „Zum ‚Schweigen‘ in Werk und Poetik Tadeusz Rózewicz“, in: Bernhard Hartmann, Alois Woldan (Hg.), „Schwarze Gedanken?“ *Zum Werk von Tadeusz Rózewicz*, Passau 2007, 23-43.
2007 (Rez.): „Göbler, Frank (Hg.), *Polnische Literatur im europäischen Kontext. Festschrift für Brigitte Schultze zum 65. Geburtstag*, in: ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK 1/2007, 113-115.
2007 Autorenprofile: „Lidia Amejko“, „Krzysztof Bizio“, „Michał Walczak“, „Szymon Wróblewski“, „Literatur im Kontext“: http://www.ned.univie.ac.at/lic/literatur.asp?lit_id=18.
- HOLZER, G.
Das bairische Ostland und seine Slaven, in: *Studia Philologica Slavica. Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern*. Teilband I. Herausgegeben von Bernhard Symanzik (= Münstersche Texte zur Slavistik 4), Berlin 2006, 175-189
Zu den Slavica in der Kremsmünsterer Urkunde von 777, in: *Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*. Herausgegeben von Juliane Besters-Dilger, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor B. Poljakov (= Russkaja kul'tura v Evrope / Russian Culture in Europe 2), Frankfurt am Main — Berlin — Bern — Bruxelles — New York — Wien 2007, 27-46
Slavisch **gumьno* in Niederösterreich. Zur Rekonstruktion der Bedeutung eines onomastisch erschlossenen Wortes der Slavia submersa, *Folia onomastica Croatica* 12-13 (2003-2004 [Sommer 2007]; = Zbornik u čast Petru Šimunoviću) 191-212, kroatische Zusammenfassung 213
Zur Frage der Nordgrenze des slowenischen Sprachgebiets im Mittelalter, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 53 (2007) 27-35
- Anzeigen*
Radoslav Katičić (Hrsg.), ‚Herrschaft‘ und ‚Staat‘. Untersuchungen zum Zivilisationswortschatz im südost-europäischen Raum 1840-1870. Eine erste Bilanz (= Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Schriften der Balkan-Kommission 43), Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2004, 322 S.: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006) 297-298
Gerhard Birkfellner, Altrussische Speisenordnung oder Was man das ganze Jahr über auf den Tisch bringt. Nach dem Domostroj (Der Hauswirt). Deutsche Erstausgabe und mittellRussischer Text mit Kommentaren (= Münstersche Texte zur Slavistik, Band 1), Münster (LIT Verlag) 2004, XX+195 S.: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006) 298
- ILIĆ-MARKOVIĆ, G.
Nachwort zu „Die Taschen voller Papier und der Magen leer‘ Petar Kočić - Studienjahre in Wien“, in: Petar Kočić: Jablan, Banja Luka, Beograd 2007
Sprachensteckbrief: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch für die Internetseite des BMUKK
<http://www.sprachensteckbriefe.at> (Dezember 2006)

KATUŠIĆ, B.

Bajka u carstvu razlika, in: Kulturni stereotipi, Koncept identiteta u srednjoeuropskim književnostima, Zagreb 2006:229-253

Die kroatische konkrete Lyrik in der "hellen Kammer", in: Mitteleuropäische Avantgarden, Intermedialität im 20. Jahrhundert, Frankfurt am Main 2006:175-185

Totem totalnog čovjeka, Poetski svijet Dubravke Oraić Tolić, Republika 9/10 Zagreb, 2006

Tavčars Realismus, Wiener slavistisches Jahrbuch, Wien, Band 53/2007:121-136

Govor slike, in: Nasza środkowoeuropejska ars combinatoria, Poznań 2007: 137-143

LEBEN, A.

Probleme der Autobiographieforschung im slowenischen Kontext. Wiener Slavistisches Jahrbuch 53/2007, 91–107.

O avtobiografiji z vidika sodobne genologije in sistemske teorije. Primerjalna književnost 30/2007/1, 83–95.

Nachwort. In: Milka Hartman: Der Frost verspinnt die Beete mir mit feinen Netzen. Celovec/Klagenfurt: Drava Verlag, 2007, 116–141.

Pesniški in življenjski svet Milke Hartman. In: Milka Hartman: Težka mi je misel od spominov.

Klagenfurt/Celovec-Wien/Dunaj-Ljubljana/Laibach: Verlag Hermagoras/Mohorjeva, 2007, 120–144.

MANOVA, S.

2007. On derivation-inflection character of Bulgarian aspect. *Die Welt der Slaven* LII, 21-46.

2006. Paradigm Linkage and Bulgarian Verb Inflection. *Papers from the First Meeting of the Slavic Linguistics Society, September 2006, University of Indiana, Bloomington*, 20pp (electronic publication).

2006. Modelling Bulgarian Verb Inflection. In Koeva, S. & M. Dimitrova-Vulchanova (eds.). "Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages-5". Sofia, BAN & Trondheim, NTNU, 209-213.

2006. Subtrakcijata kato vid morfoložična tehnika. [The morphological technique of subtraction]. *Sāpostavitelno ezikoznanie / Contrastive Linguistics* 2005/3: 41-56.

MIKLAS, H.

(mit Martin Lettner, Markus Diem, Robert Sablatnig, Paul Kammerer) Registration of Multi-spectral Manuscript Images as Prerequisite for Computer Aided Script Description. In: Michael Grabner, Helmut Grabner (eds.), *12th Computer Vision Winter Workshop*, St. Lambrecht, Austria, February 2007, 51-58.

Schrift und Bild: Zur Darstellungsfunktion der Glagolica des Slavenlehrers Konstantin-Kyryll. In: *Vom Körper zur Schrift*, herausg. von M. Schnitter, E. Vavra und H. Wenzel. Redaktion: Ch. L. Diedrichs. Sofia 2007, 45-75 u. Abb. I-IV.

Po sledite na Konstantinovata glagolica, in: *Palaeobulgarica* 31 (2007) 1, 3-26.

(mit Maria Djulgerova) Die Sprache als Institution einer heranwachsenden Gesellschaft: Zur Entwicklung des bulgarischen Zivilisationswortschatzes im 19. Jahrhundert. In: Gerhard Neweklowsky (Hrsg.): *Herrschaft, Staat und Gesellschaft in Südosteuropa aus sprach- und kulturhistorischer Sicht*. Erneuerung des Zivilisationswortschatzes im 19. Jahrhundert. Akten des Internationalen Symposiums 2.-3. März 2006 (ÖAW. Philos.-histor. Kl., Schriften der Balkan-Kommission 48). Wien 2007, 115-177.

Formal'naja struktura Konstantinovej glagolicy. In: *A. I. Sobolevskij i russkoe istoričeskoe jazykoznanie (k 150-letiju so dnja roždenija učenogo)*. Tezisy dokladov Meždunarodnoj konferencii (Moskva, 8-11 ijunja 2007g.). Moskva 2007, 43.

MOSER, M.

Dialektologiczne podstawy projektu „Tysiąc lat historii języka ukraińskiego w Galicji“, in: „Diachronia w badaniach nad językiem i w dydaktyce szkoły wyższej“, cz. I, Łódź 2006, 249–256.

Ukrajins'ki dialektni materialy v halyc'kych peršoji polovyny XIX stolittja, in: Linhvistyčnyj atlas: Problemy stvorennja j interpretaciji, vidp. red.: N. Chobzej – P. Hrycenko, L'viv 2006, 71–81.

Slov''jans'ka ideja v seredovyšči halyc'kych rusyniv (ukrajinciv) peremys'koji jeparchiji (1830–1848/49 rr.), in: *Amoenitates vel lepores philologicae* („festschrift“ for Prof. Waław Twardzik), red.: R. Laskowski – R. Mazurkiewicz, Kraków 2007.

(Rez.) Adam Fałowski, Język ruskiego przekładu katechizmu jezuickiego z 1585 roku, (*Studia ruthenica cracoviensia* 2), Universitas, Kraków 2003, 196 S, in: Wiener Slavistisches Jahrbuch 52, 2006, 245–247.

(Rez.) *Позмова – Бєч□да. Das ruthenische und kirchenslavische Berlaimont-Gesprächsbuch des Ivan Uževyč*. Mit lateinischem und polnischem Paralleltext herausgegeben von Daniel Bunčić und Helmut Keipert (*Sagners Slavistische Sammlung*, hrsg. v. Peter Rehder, Bd. 29). Verlag Otto Sagner. München 2005. LIT 287 S., in: Wiener Slavistisches Jahrbuch 52, 2006, 249-251.

(Buchanzeige) *Compendium Grammaticae Russicae (1731)*. *Die erste Akademie-Grammatik der russischen Sprache*. Herausgegeben von Helmut Keipert in Verbindung mit Andrea Huterer. Verlag der bayerischen Akademie der Wissenschaften. München 2002. 219 S., in: Wiener Slavistisches Jahrbuch 52, 2006, 299.

NEWEKLOWSKY, G.

- Die Sammlung makedonischer Volksmärchen von Stefan Verković als balkanischer Text. In: Bombi, Raffaella u. a. (eds.), *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, Alessandria 2006: Edizioni dell'Orso, 1307-1317.
- Die Akzentuation der Substantive im Domostroj. Die Zabelinsche Redaktion. In: B. Symanzik (ed.), *Studia philologica slavica. Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag. Teilband II*, Berlin: LIT 2006, 495-508 (Münstersche Texte zur Slavistik, 4).
- Einige Bemerkungen zur Sprache Avvakums. In: J. Besters-Dilger / H. Miklas / G. Neweklowsky / Fedor B. Poljakov (eds.), *Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*. Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien: Peter Lang / Europäischer Verlag der Wissenschaften. 2007 /= 2006/, 199-217 (= *Russkaja kul'tura v Evrope / Russian Culture in Europe 2*).
- Abschied von Sergej Sergeevič Averincev. In: ebda., 11-14.
- Zur Normierung der Nominalflexion bei den slowenischen Protestanten. In: M. Jesenšek / Z. Zorko (eds.), *Jezična prednost. Akademiku prof. dr. Jožetu Toporišiču ob 80-letnici*. Maribor 2006, 524-535 (Zora, 44).
- La langue des Croates de Burgenland en Autriche. In: Lengas, *Revue de sociolinguistique*, 29 année, No. 60 (2006), 71-88.
- Ф. В. Мареш и неговите македонистички трудови. In: МАНУ, Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука, 30/1-2 (2005) /= 2007/, 29-40. Скопје.
- Izmail Ivanovič Sreznevskij's Reise durch Österreich. In: *Studia slavica hung.* 52 (2007), 309-318.
- Primož Trubar als Schöpfer einer Schriftsprache. In: *WSIJb* 53 (2007), 35-53.
- Vorwort [Tagungsbeiträge: Die Slowenistik in Österreich]. In: *WSIJb* 53 (2007), 5-8.
- Zur Normierung der slowenischen Schriftsprache im 16. Jahrhundert. In: *Matthäus-Evangelium (1555), Paulus, Römerbrief (1560)* [u.a.]. Übers. von Primož Trubar ; Jurij Dalmatin. Hrsg. von Jože Krašovec / Majda Merše / Hans Rothe. Paderborn ; München ; Wien ; Zürich : Schöningh. 2006 /= 2007/, 41-52.
- Nebenordnende und unterordnende Konjunktionen und andere Funktionswörter in der slowenischen Schriftsprache des 16. Jahrhunderts. In: *Matthäus-Evangelium (1555), Paulus, Römerbrief (1560)* [u.a.]. Übers. von Primož Trubar ; Jurij Dalmatin. Hrsg. von Jože Krašovec / Majda Merše / Hans Rothe. Paderborn; München; Wien; Zürich: Schöningh. 2006 /= 2007/, 53-65.
- Stanislaus Hafner (Nekrolog). In: *WSIJb* 52 (2006) /= 2007/, 195-199.

NEWERKLA, S. M.

2007. 'Zur Bedeutung der kontrastiven Analyse des Tschechischen und österreichischer Varietäten des Deutschen für den gesteuerten Fremdsprachenerwerb.' *brücken. Neue Folge* 15, *Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei* 2007: 423–449.
2007. 'Dějiny výuky češtiny v Rakousku.' In: J. Pleskalová, M. Krčmová, R. Večerka & P. Karlík (eds.). 2007. *Kapitoly z dějin české jazykovědné bohemistiky*: 580–613. Praha: Academia.
2007. 'O začátcích vídeňské bohemistiky v 18. století a jejich vztazích k hungaristice (k 50. výročí založení bohemistiky v Budapešti).' In: V. Heé & O. Fedoszov (eds.). 2007. *A cseh szak 50 éve (1955–2005). A 2005. november 14–15-én megtartott jubileumi konferencia anyaga* (= *Opera Slavica Budapestinensia, Symposia Slavica*): 30–50. Budapest: ELTE BTK, Szlav Filológiai Tanszék.
2007. 'Areály jazykového kontaktu ve střední Evropě a německo-český mikroareál ve východním Rakousku. [Language contact areas in Central Europe and the German-Czech micro-area in Eastern Austria]' *Slovo a slovesnost* 68: 271–286.
2007. 'Teebutter und Thea.' *tribüne. zeitschrift für sprache und schreibung* 3/2007: 18–24.
2007. 'Zwei Sprachen – zwei Geschlechter: das böhmische Schulwesen der Habsburgermonarchie und die Entwicklung der Mädchenbildung am Beispiel der Kreisstadt Plzeň (Pilsen).' In: U. Doleschal, E. Hoffmann & T. Reuther (Hrsg.). 2007. *Sprache und Diskurs in Wirtschaft und Gesellschaft: Slawistische Perspektiven* (= *Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 66*): 223–242. München–Wien: Otto Sagner.
2007. 'Postavenie češtiny pri sprostredkovaní germanizmov do slovenčiny (a poľštiny). [The Role of Czech Language in the Intermediation of Germanisms into Slovak (and Polish)].' *Slovenská reč – časopis pre výskum slovenského jazyka* 72/1: 21–35.
2007. 'Kontaktareale in Mitteleuropa. [Arealy kontaktów językowych w Europie Środkowej].' In: A. Kałny (Red.). 2007. *Słowińsko-niesłowińskie kontakty językowe. Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte. Materiały z międzynarodowej konferencji naukowej zorganizowanej przez Wydział Filologii Wszechnicy Mazurskiej i Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Gdańskiego w dniach 27 – 28 czerwca 2005 r. Słowińsko-niesłowińskie kontakty językowe w perspektywie dia- i synchronicznej. Slawisch-nichtslawische Sprachkontakte in dia- und synchronischer Sicht*: 29-48. Olecko: Wydawnictwo Wszechnicy Mazurskiej.
2007. 'Der Tschechischunterricht (und der Slowakischunterricht) in Österreich von seinen Anfängen bis in die Gegenwart.' *Zeitschrift für Slawistik* 52/1: 52–75.
2007. 'Die Rolle der russischen und anderer Literaturen im Lektürekanon tschechischer Mittelschulen in der zweiten Hälfte des 19. Jh. bis zum Ende der Habsburgermonarchie.' In: J. Besters-Dilger, H. Miklas, G. Neweklowsky & F. B. Poljakov (eds.). 2007. *Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*: 337–365. Frankfurt/Main etc.: Peter Lang.

2006. 'Slavische und slavisierte Toponyme in Österreich am Manhartsberg und unter der Enns. Ergänzende Bemerkungen zu einem neuen Glossar von Etyma eingedeutschter Namen slavischer Herkunft in Niederösterreich.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 113–134.
- Rez. 2007. 'Glosář etym poněmčených jmen slovanského původu v Dolních Rakousích. (Angela Bergermayer, Glossar der Etyma der eingedeutschten Namen slavischer Herkunft in Niederösterreich (= Schriften der Balkan-Kommission 44), Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2005, 368 s., ISBN 3-7001-3330-8.' *Čeština doma a ve světě* XV-1 a 2: 58–64.
- Rez. 2006. 'Analýza promluv a textů, analýza diskurzu (= Sociologický časopis / Czech Sociological Review, Vol. 42, No. 2, pp. 263–469), Hostující editor Jiří Nekvapil, Praha (Sociologický ústav Akademie věd České republiky) 2006, 206 S.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 306–307.
- Rez. 2006. 'Eva Hošnová, Studie z vývoje novočeské syntaxe (konjunkce, pronominalizace) (= Acta Universitatis Carolinae, Philologica, Monographia CXLV), Praha (Univerzita Karlova v Praze, Nakladatelství Karolinum) 2005, 140 S.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 304–305.
- Rez. 2006. 'Jörn Achterberg, Zur Vitalität slavischer Idiome in Deutschland. Eine empirische Studie zum Sprachverhalten slavo-phoner Immigranten (= Slavistische Beiträge 441), München (Verlag Otto Sagner) 2005, 316 S.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 303–304.
- Rez. 2006. 'Zdeňka Hladká a kolektiv, Čeština v současné soukromé korespondenci. Dopisy, e-mail, SMS, Brno (Masarykova univerzita) 2005, 74 S. + 2 CD.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 301–302.
- Rez. 2006. 'Martina Gazdíkova, Die tschechischen Kontaktwörter in der slowakischen Sprachpraxis und in der Rezeption der zeitgenössischen Slovakistik (= Slavistische Beiträge 440), München (Verlag Otto Sagner) 2005, 340 S.' *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52: 253–257.
- POLJAKOV, F.
Fremde Texte eines russischen Symbolisten im Exil: Deutsche Autoren und volkstümliche Überlieferungen in der Gedichtsammlung Kreuz und Lyra von Ellis. In: Juliane Besters-Dilger, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor B. Poljakov (Hrsg.), Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev. Frankfurt am Main [u.a.], Peter Lang Verlag, 2007, 393–416 (Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe 2).
- Johannes von Guenther, Woldemar Klein und Der Moskowitzische Eros. Aus den unveröffentlichten Erinnerungen. Herausgegeben und kommentiert von Carmen Sippl und Fedor B. Poljakov. In: Imprimatur. Ein Jahrbuch für Bücherfreunde. N.F. XX, 2007, 277–284.
(mit Carmen Sippl) Der Moskowitzische Eros. Hintergründe eines literarischen Skandals. In: Imprimatur. Ein Jahrbuch für Bücherfreunde. N.F. XX, 2007, 285–296.
- Средневековые французские сюжеты в сборнике Эллиса «Крест и Лира». In: Русские писатели в Париже: Взгляд на французскую литературу 1920 – 1940. Международная научная конференция / Сост., научн. ред. Ж.-Ф. Жаккара, А. Морар, Ж. Тассис. Москва 2007, 315–325.
(Rez.) Vladimir Sergeevich Trubetskoi, A Russian Prince in the Soviet State. Hunting Stories, Letters from Exile, and Military Memoirs. Translated from the Russian and edited by Susanne Fusso, Evanston, Illinois (Northwestern University Press) 2006, 309 S. In: Wiener Slavistisches Jahrbuch 52, S. 307-308.
- REINHART, J.
Die slavischen Bezeichnungen für den 'Streik', *Studia Slavica Hungarica* 52/1-2 (2007; = FS Istvan Nyomárkay), 367-372.
Kirchenslavisch кисерь 'Bimsstein', *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52, 2006, 147-151.
A Croatian Glagolitic Excerpt of the Slavonic Enoch (2Enoch), *Fundamenta Europaea IV (Fasciculus VI/VII)*, Gniezno 2007, 31-46.
(Rez.): K. A. Maksimovič, Законъ судьбыи людьтъ. Istočnikovedčeskie i lingvističeskie aspekty issledovanija slavjanskogo juridičeskogo pamjatnika, Moskva 2004, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52, 2006, 262-265.
(Rez.): Ciro Gianelli – Sante Graciotti, Il Messale croato-raguseo (Neofiti 55) della Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano 2003 (Studi e Testi 411), CVI + 579 S., *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52, 2006, 260-262.
- SIMONEK, S.
Der Wiener Stadttext um 1900 aus Sicht der tschechischen und österreichischen Literatur (Am Beispiel von Josef Svatopluk Machar und Hugo von Hofmannsthal), *Slovo a smysl* Roč. III, 6 (2006), 197-217.
Ivan Franko in der Wiener „Arbeiter-Zeitung“ (1889-1901) (Addenda et corrigenda), *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 201-212.
Closing the Gap between High and Popular Culture? A Closer Look at Viktor Pelevin's Novel "Chapaev i Pustota", *Litteraria Humanitas* XIV (Brno 2006) [= Problémy poetyki], 173-182.
Eine unveröffentlichte Lenau-Übertragung aus dem Nachlaß von Valerij Brjusov, *Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*. Herausgegeben von Juliane Besters-Dilger, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor B. Poljakov, Frankfurt a. M. u. a. 2007, 375-391.
Wiener An- und Einsichten in Oton Župančičs Briefen an Berta Vajdič, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 53 (2007), 147-162.

Rezensionen:

- Zvabnyj frahment černivec'koji literatury, *Vsesvit. Žurnal inozemnoji literatury* 5-6/2006, 198-200 [Übers. P. Rychlo].
- Reading for Entertainment in Contemporary Russia: Post-Soviet Popular Literature in Historical Perspective. Ed. by S. Lovell and B. Menzel. München (Sagner) 2005, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 265-268.
- Slovakische Literatur im europäischen Kontext. Hg. v. B. Zelinsky. Frankfurt a. M. (Peter Lang) 2005, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 268-271.
- Kerben der Zeit. Ukrainische Lyrik der Gegenwart. Ausgewählt und übersetzt v. A.-H. Horbatsch. Reichelsheim (Brodina) 2003 // Zweiter Anlauf. Ukrainische Literatur heute. Hrsg. v. K. Warter und A. Woldan. Aus dem Ukrainischen v. A. Woldan und R. Dubasevych. Passau (Karl Stutz) 2004, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 271-274.
- Sergei Awerinzew: „Die fremde Sprache sei mir eine Hülle ...“. Essays und Vorträge. Wissenschaftliche Redaktion und Vorwort: R. Ziegler. Wien (Pereprava) 2005, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 274-277.
- Erich Poyntner: Der Zerfall der Texte: Zur Struktur des Hässlichen, Bösen und Schlechten in der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Frankfurt a. M. u. a. (Peter Lang) 2005, *Zeitschrift für Slawistik* 52 (2007) 1, 107-113.
- SODEYFI, H.
„Konfrontation mit der Praxis der Übersetzens von Kinderbüchern aus dem Tschechischen.“ *Bohemistyka* 4/2006: 299-304
- WARCHOL-SCHLOTTMANN, M.
„Biblioteki polskie w Wiedniu: od Ossolińskiego po dzień obecny“, in: *Biblioteki polskie za granicą. Przeszłość i współczesność*, Schlesien Universität Katowice 2007, S. 103-115.
„Aktualne problemy z feminizacją nazewnictwa w języku polskim, in: *Język polski XXI wieku, analizy, oceny, perspektywy*. Monografia „Język trzeciego tysiąclecia“, Szpila, G. (Hrsg.) Kraków 2007, S. 237-249.
- VYKYPĚLOVÁ, T.
Relikty duálu v novočeské kodifikaci [Die Relikte des Duals in der Kodifikation des Neutschechischen]. In: E. Rusinová (Hrsg.): *Přednášky a besedy z XXXX. běhu Letní školy slovanských studií*. Brno 2007, S. 223–255.
K možnostem vytvoření konfesně podmíněných variant spisovné češtiny v 16. století [Zu den Möglichkeiten der Bildung von konfessionell geprägten Varianten der tschechischen Schriftsprache im 16. Jahrhundert]. *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 54, 2008, S. 171–191. (im Druck) [deutsche Zusammenfassung]
Bericht über Symposium anlässlich des zehnten Todestages von Herrn Univ.-Prof. Dr. František Václav Mareš (20. 12. 1922 – 4. 12. 1994), 3.–4. Dezember 2004, Institut für Slawistik der Universität Wien. *Listy filologické* 129, 2006, S. 379–381. [tschechisch]
Sedmý ročník jazykové olympiády z češtiny [Der siebente Jahrgang des Fremdsprachenwettbewerbs in Tschechisch]. *Klub – Kulturní měsíčník Čechů a Slováků v Rakousku* 27, Nr. 7–9, 2007, S. 45–47.
- WOLDAN, A.
Übersetzung und kultureller Transfer – zur paraphrasierenden Psalmenübersetzung in Polen und Rußland, in: *Wort – Geist – Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*. Hg. v. Juliane Besters-Dilger, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor B. Poljakov. Frankfurt – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien 2007, S. 289-323
Zum Motiv der Rose in der Lyrik von Tadeusz Różewicz, in: *Schwarze Gedanken? Zum Werk von Tadeusz Różewicz*. Hg. v. Bernhard Hartmann u. Alois Woldan. Passau 2007, S. 65-82
Życie (Leben) – Kunstzeitschrift und Ort der Begegnung, in: *Kunst und Humanismus. Festschrift für Gosbert Schüßler zum 60. Geburtstag*. Hg. v. Wolfgang Augustyn u. Eckhard Leuschner. Passau 2007, S.563-579.
Życie (Leben) – Kunstzeitschrift und Ort der Begegnung (erweiterte Fassung), in: *Polnische Literatur. Ausgewählte Fragen und neue Zugänge*. Vortragsreihe (März – Juni 2007). PAN Wissenschaftliches Zentrum der Polnische Akademie der Wissenschaften. Wien 2007, S. 57-81.
Lemberg als Ort der (kreativen) Erinnerung, in: *Zwischeneuropa – Mitteleuropa. Sprache und Literatur in interkultureller Konstellation. Akten des Gründungskongresses des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes*. Hg. v. Walter Schmitz u. Jürgen Joachimsthaler. Dresden 2007, S. 233-243.
Mythisches Schlesien – Anmerkungen zur Schlesien-Prosa von Henryk Waniek, in: *Identität Niederschlesien – Dolny Śląsk*. Hg. v. Hans-Christian Trepte u. Karoline Gil (Westost-Passagen Slawistische Forschungen und Texte 8). Hildesheim 2007, S. 107-121.
- ZAND, G.
Karel Šiktanc, un poeta „barocco“ del presente, *Hebenon* Jg. 11/12, 3. Reihe, 2006/2007, Nr. 7/8, S. 70-80.
(Rez.) Ein literarischer Almanach aus den fünfziger Jahren. *Život je všude*. Almanach z roku 1956, hrsg. v. Josef Hiršal und Jiří Kolář, Praha – Litomyšl (Paseka), 2005, 312 S., Slovo a smysl, Bd. 7, 2007, S. 286-292.

3.3. Herausbertätigkeit, Redaktion

BESTERS-DILGER, J.

(mit H. MIKLAS, G. NEWEKLOWSKY, F. B. POLJAKOV) *Wort - Geist - Kultur. Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*. Frankfurt am Main: Peter Lang 2007

Redaktionsmitglied des „Wiener Slavistischen Jahrbuchs“

HARTMANN, B.

(mit A. WOLDAN) „Schwarze Gedanken?“ *Zum Werk von Tadeusz Różewicz*, Passau 2007.

HOLZER, G.

Herausgeber der Reihe *Schriften über Sprachen und Texte*, Peter Lang, Frankfurt/M. u. a. (im Berichtszeitraum erschien Band 9)

Redakteur des *Wiener Slavistische Jahrbuchs*

Mitglied des Redaktionskollegiums des *Rocznik Slawistyczny*

ILIĆ-MARKOVIĆ, G.

(mit Nikola Vukolić) Kočić, Petar: Jablan, übersetzt von Studierenden des Instituts für Slawistik, Banja Luka/Beograd: Zadužbina "Petar Kočić" 2007.

LEBEN, A.

(mit G. NEWEKLOWSKY) Wiener Slavistisches Jahrbuch 53 (Sonderband), Wien.

Milka Hartman: Der Frost verspinnt die Beete mir mit feinen Netzen. Herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von Andrej Leben. Celovec/Klagenfurt: Drava Verlag, 2007.

Milka Hartman: Težka mi je misel od spominov. Izdal, uredil in sklepno besedo napisal Andrej Leben.

Klagenfurt/Celovec-Wien/Dunaj-Ljubljana/Laibach: Verlag Hermagoras/Mohorjeva, 2007.

Bibliographie der Buchübersetzungen slowenischer Literatur ins Deutsche seit 1991. Erstellt von Stojan Vavti, redigiert von Andrej Leben. Edit. Papier für neue Texte, Sonderausgabe Slowenien, Frühjahr 2007, 73-78.

MIKLAS, H.

s. unter BESTERS-DILGER

Berlinski Sbornik. Srednobälgarski pametnik ot načaloto na XIV vek, s dopälnenija ot drugi räkopisi. Izdaniето e podgotveno to Chajnc Miklas, Lora Taseva, Marija Jovčeva / *Berlinski Sbornik*. Ein kirchenslavisches Denkmal mittelbulgarischer Redaktion des beginnenden 14. Jahrhunderts, ergänzt aus weiteren handschriftlichen Quellen. Herausgegeben von Heinz Miklas, Lora Taseva, Marija Jovčeva (ÖAW, Phil.-hist. Kl., Schriften der Balkan-Kommission, Bd. 47, Fontes Nr. 3). Sofia: BAN, Kyrillomethodianisches Forschungszentrum / Wien: ÖAW, 2006 (457 S.).

Mitherausgeber und Redaktionsmitglied des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs*

MOSER, M.

Herausgeber der Reihe *Slavische Sprachgeschichte*, bisher erschienen: 2 Bde. Bde 3 und 4 im Druck.

Mitglied des Redaktionsrats der Zeitschriften JOURNAL OF UKRAINIAN STUDIES (Toronto), UKRAJINA MODERNA (Kiew), ROZPRAWY KOMISJI JEZYKOWEJ (Łódź) sowie der Reihen *Greifswalder ukrainistische Hefte* (Greifswald), *Russische Kultur in Europa* (Wien)

NEWEKLOWSKY, G.

s. unter BESTERS-DILGER, LEBEN

Mitherausgeber WIENER SLAVISTISCHES JAHRBUCH (Mitherausgeber)

Redaktionsmitglied WIENER SLAWISTISCHER ALMANACH, STUDIA SLAVICA HUNGARICA, ZBORNIK MATICE SRPSKE ZA FILOLOGIJU I LINGVISTIKU

NEWERKLA, S. M.

Mitherausgeber und Redaktionsmitglied des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs* (seit 2003)

Mitglied des ständigen Redaktionskomitees der Zeitschrift *Der Donauraum* (seit 2004)

Advisory Editor der Zeitschrift *Slovo a smysl. Časopis pro mezioborová bohemistická studia – Word & Sense. A Journal of Interdisciplinary Theory and Criticism in Czech Studies* (seit 2004)

Redaktionsmitglied des Jahrbuchs *Studia Academica Slovaca* (seit 2005)

Mitglied des Redaktionsrats der Zeitschrift *Česká literatura* (seit 2006)

Konsultant der Zeitschrift *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei. DAAD* (seit 2007)

POLJAKOV, F.

s. unter BESTERS-DILGER

WOLDAN, A.

s. unter HARTMANN

SIMONEK, S.

Reihe *Wechselwirkungen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext*. Peter Lang, Bern u. a. Herausgegeben von Leopold R. G. Decloedt und Stefan Simonek. (2007 erschienen 2 Bde.)

Wiener Slavistisches Jahrbuch (Redakteur ab Band 49/2003).

Moderne. Kulturwissenschaftliches Jahrbuch (Mitglied im „Advisory Board“ ab Band 1/2005).

kakanien revisited (Mitglied im „Advisory Board“ seit Frühjahr 2007).

ZAND, G.

Mitglied im Redaktionsrat der Zeitschrift Slovo a smysl.
Mitglied des Scientific Board von Kakanien revisited.

3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien

BESTERS-DILGER, J.

8. Dezember 2006 in Klagenfurt (Österreichische Linguistentagung): Postsowjetische Sprachenvielfalt in der Ukraine
11. Mai 2007 in Wien (Konferenz „Sprache und Literatur Russlands im 18. Jh. – Tradition und Innovationen“):
Izmenenija v sisteme složnopodčinennogo predloženiya v 18v.

HARTMANN, B.

„Kunst vs Leben. Zu Tadeusz Rózewiczs frühen Stücken *Kartoteka* und *Grupa Laokoon*“ (Tübingen, 8.
Treffen des Jungen Forums Slawistische Literaturwissenschaft, 25.3.2007)

HOLZER, G.

Vokalizam i prozodija romanskih posud-enica u hrvatskome (VI. Skokovi etimološko-onomastički susreti,
Korčula, 6.10.2006)

Das bairische Ostland und seine Slaven (Festvortrag im Rahmen einer akademischen Feier aus Anlass der
Überreichung einer Festschrift zum 65. Geburtstag von Prof. Dr. Gerhard Birkfellner, 3.11.2006, Münster)

Slawische Sprachen: Der Zaubergarten der Etymologie (ca. 160-minütige Lehrveranstaltung im Volksbil-
dungshaus Wiener Urania am 25. November 2006)

O praslavenskome (im Lingvistički krožek Filozofske fakultete v Ljubljani, 26.3.2007)

O slavenskom supstratu u Austriji (im Historični seminar Znanstvenoraziskovalnega centra SAZU, Ljubljana,
27.3.2007)

Zu einigen Romanismen im Kroatischen (XXII. Namenkundliches Symposium in Kals am Großglockner, 15.6.
2007)

Der kroatisch-slowenische Totenabschiedsgesang (Wien, 26.7. 2007)

Urslavische Akzentparadigmen (Third International Workshop on Balto-Slavic Accentology an der Universität
Leiden, 27.9.2007)

ILIĆ-MARKOVIĆ, G.

18.1.07 Vortrag am Institut für Slawistik, Universität Regensburg: „Bosnisch / Kroatisch / Serbisch: Die
Auswirkung der Koexistenz mehrerer Standardsprachen auf den Sprachunterricht“

1.6.07 Referat: „Petar Kočić - Das Leben und Schreiben in Wien 1899-1904“ im Rahmen der Tagung „Das
literarische Wirken der Südslawen in Wien und Österreich: Petar Kočić und sein Werk am Institut für
Slawistik, Universität Wien

26.-28.6.07 Teilnahme am Symposium: „Forum europejskiej slawiistyki poitudiniowej na rzecz pokoju i
koegzystencji“, Słubice-Frankfurt/Oder (Organisation: Katedra Filologii Słowiańskiej UAM, Poznań)

KATUŠIĆ, B.

Tavčars Realismus, Die Slowenistik in Österreich, Symposium, Wien, 1-2.06. 2006, Wien

Kroatische Prosa 1860-2000: Versuch einer Typologisierung aus der kulturellen Sicht, Kulturalität und
Kulturbegriff in den Paradigmen moderner Literatur- und Geisteswissenschaften in den Ländern Kroatien,
Österreich, Slowakei und Ungarn, Veszprém, 12.04.2007-15.04.2007

KUKLOVÁ, M.

„Darstellung der ethischen Werte im Werk von Peter Lotar am Beispiel der „Wahrheitssuche“ (März 2007,
Tübingen, das 8. Treffen des JFSL)

„Das Leben und Werk von Peter Lotar“ (November 2006, Praha, im Rahmen der Vortragsreihe am
Theaterinstitut Praha)

„Landeskunde kommunikativ“ (November 2006, Regensburg, Tagung Tschechisch im Unterricht)

ohne Vortrag: „Karel Poláček und das Bild des ersten Weltkriegs in der tschechischen Literatur“ (Mai 2007,
Rychnov nad Kněžnou)

LEBEN, A.

Publicistično in literarno delo Prežihovega Voranca in povojna avstrijska Koroška. Symposium „Prežihov
Voranc – Lovro Kuhar: pisatelj / politik / patriot“, Slowenisches Wissenschaftsinstitut / Slovenski znanstveni
inštitut. Wien, 19. und 20. April 2007.

Wien um 1900 – Stadt der Sehnsucht und Ernüchterung. Tagung „Das literarische Wirken der Südslawen in
Wien und Österreich: Petar Kočić und sein Werk“, Institut für Slawistik, Wien. 1. Juni 2007.

Podoba Slovencev v luči avstrijske književnosti. Im Rahmen der Sommerschule „Metahumanistika“, Univerza
v Kopru. 3. Juli 2007.

MANOVA, S.

On the role of phonology and semantics in closing suffixation: With evidence from Bulgarian and Russian. Paper presented at the *Second Meeting of the Slavic Linguistics Society*, August 22-26, 2007, Zentrum für allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Germany.

On Some Recent Changes in Bulgarian Conjugation. Paper read at the *International Conference "Bulgarian Language and Literature at the Crossroads of Cultures"*, May 21-22, 2007, Szeged, Hungary.

Modelling Bulgarian Verb Inflection. *5th Conference "Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages"*, October 18-20, 2006, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria.

Paradigm Linkage and Bulgarian Verb Inflection. Paper read at the *Inaugural Meeting of the Slavic Linguistics Society*, September 8-10, 2006. Bloomington, Indiana, USA.

MIKLAS, H.

(zusammen mit Melanie Gau) „Formal'naja struktura Konstantinovoju glagolicy“ – Intern. Konferenz der Russ. AdW (Institut für Russ. Sprache) „A. I. Sobolevskij i russkoe istoričeskoe jazykoznanie (k 150-letiju so dnja roždenija učenogo)“, 8.-11. Juni 2007.

MOSER, M.

Würzburg (Germany), October 2006: Ukrainisch-Lernen in Galizien im Jahre 1872. Conference on Galicia, organized by Prof. Christian Hannick.

Washington (USA), November 2006: Prosta mova, Iazychiie, Surzhyk, and Ukrainian. AAASS-conference.

Washington (USA), November 2006: Under attack: The Galician variant of the Ukrainian language in the Soviet Union in the 1970-ies. AAASS-conference.

Moskva (Russia), November 2006: Litovskaja metrika i ee značenie dlja istorii belorusskogo i ukrainskogo jazykov. Conference on the "Litovskaja metrika", organized by the Lithuanian Embassy in Russia.

Münster (Germany), January 2007: Ruthenen, Kleinrussen und der ukrainische Sprachausbau in den 1860-er und 1870-er Jahren. Conference organized by Prof. Alfred Sproede.

Cambridge (United Kingdom), March 2007: Miles away from Jazyčije. The Galician variant of the Ukrainian language in the first half of the 19th century. BASEES-conference.

Toronto (Canada), April 2007: Far From 'Yazychiye': The Galician Ukrainian Written Language, 1831-1849. Invited talk at the University of Toronto.

Toronto (Canada), April 2007: "Як галичани стали українцями – українська мова та освіта раннях галицьких народівців". Invited talk and book presentation at Shevchenko Scientific Society.

Cambridge/Massachusetts (USA), April 2007: "Movo ridna, slovo ridne – How the Galician Ruthenians Were Taught to Become Ukrainians". Talk and book presentation at Harvard Ukrainian Research Institute.

Greifswald (Germany), May 2007: Eine Geschichte des Polnischen in den Vereinigten Staaten von Nordamerika. Invited talk for the contest for the W 2-chair „Ost- und Westslavistik“ in Greifswald.

Budapest (Hungary), May 2007: Šče raz pro movnyj svit Oleksandra Dukhnovyča, Conference in honor of Emil Balczyk, organized by Prof. A. Zoltán (inter alia).

München (Germany), May 2007: Aspekte der Mehrsprachigkeit in Galizien. Invited talk, organized by PD Dr. Imke Mendoza.

Oldenburg (Germany), July 2007: How It All Began: Suržyk in the 18th Century. Conference on "Trasjanka and Suržyk", organized by Prof. Gerd Hentschel.

Greifswald (Germany), September 2007: Geschichte des Ukrainischen zwischen 1956 und 1972. "Greifswalder Ukrainicum", organisiert von Dr. Alexander Kratochvil.

Greifswald (Germany), September 2007: Aspects of networking in Ukrainian studies. Conference „Is there a third way for Ukraine?“, organized by Prof. Giovanna Brogi-Bercoff.

L'viv (Ukraine), September 2007: Movnyj i konceptnyj svity v halyc'kych pidručnykach dlja narodnych škil 1871–1872 rr. Movoznavča komisija NTSh u L'vovi. Invited talk, organized by Dr. Natalija Xobzej.

NEWEKLOWSKY, G.

Tradicija i promjene u južnoslovenskim jezicima, Universität Brunn/Brno, 30. Nov. 2006

Die slawischen Minderheiten in Österreich, Klagenfurt, 8.12.2006, Österreichische Linguistentagung

Udarenie v Zabelinskoj redakcii Domostroja, Wien, 11.5.2007, Gerta Hüttl-Folter-Gedenktagung

Podiumsdiskussion „Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit im nationalen Kontext der Balkansprachen“, Wien, 26.9.2007, Aula der Wissenschaften der ÖAW

Die Entstehung neuer Wörter. Das Projekt der Balkankommission der ÖAW „Bosnisch/ Kroatisch/ Serbisch: Gesellschaft und Wirtschaft“, 26.9.2007

NEWERKLA, S. M.

Štýrský Čech Maximilián Václav Šimek (1748–1798) a jeho všeslovanská mluvnice (Konferenz "Člověk – jazyk – komunikace" zu Ehren des 65. Geburtstags von Prof. Dr. Jan Kořenský, DrSc. am 18. September 2007, České Budějovice).

Bairisch und Tschechisch. Sprachliche Gemeinsamkeiten im Herzen Europas (Vortragsreihe "Im Europäischen Haus" der 55. Europäischen Wochen Passau und zur Bayerischen Landesausstellung "Bayern – Böhmen" am 16. Juli 2007, Passau).

- Die Wiener Vertreter der tschechischen nationalen Erneuerung und ihre Verbindungen zu Russland in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts* (Konferenz "Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovationen. Gedenkkonferenz für Gerta Hüttl-Folter" am 12. 5. 2007, Wien).
- Kleine (slawische) Sprachen in Österreich und die Lehrerausbildung* (Tagung "Ungarischunterricht in Österreich: Probleme und Perspektiven" am 3. Mai 2007, Wien).
- Význam kontrastivní analýzy češtiny a rakouských variet němčiny pro výuku češtiny jako cizího jazyka* (Frühjahrskonferenz der internationalen Assoziation der Lehrer des Tschechischen als Fremdsprache am 14. April 2007 in der Aula der AUČCJ, Praha).
- Die sprachlichen und kulturellen Kontakte zwischen dem Deutschen und Tschechischen in Zeit und Raum* (Interne Fortbildung des Sprachinstituts des Österreichischen Bundesheeres am 3. April 2007 im Seminarraum des Sprachinstituts des Bundesheeres, Wien).
- Das Institut für Slawistik der Universität Wien und Sprachkontakte in Altösterreich (und was davon erhalten blieb)* (Exkursion des Tschechischlehrgangs des Sprachinstituts des Österreichischen Bundesheeres an das Institut für Slawistik der Universität Wien am 15. März 2007).
- Sprachkontakte in Mitteleuropa und das deutsch-tschechische Mikroareal in Ostösterreich* (34. Österreichische Linguistiktagung, 8. Dezember 2006, Alpen-Adria Universität Klagenfurt).
- Zu den Anfängen der wissenschaftlichen Slawistik: Maximilian Wenzel Schimek* (Projektpräsentation im Rahmen des Workshops "Zu den Anfängen der wissenschaftlichen Slawistik: Johann Wenzel Pohl", 25. November 2006, Universität Tübingen).
- Zur Bedeutung der kontrastiven Analyse des Tschechischen und österreichischer Varietäten des Deutschen für den gesteuerten Fremdsprachenerwerb des Tschechischen* (Tagung "Tschechisch auf Deutsch / Čeština německy – Vermittlung des Tschechischen für deutsche Muttersprachler", 17. November 2006, Universität Regensburg).
- Die Bedeutung der universitären FremdsprachenlehrerInnenausbildung heute und morgen* (Podiumsdiskussion, 17. Oktober 2006, Universität Wien).
- POLJAKOV, F.
 „Nakazanie tirana. Zametki o povedenčeskj modeli protopopa Avvakuma.“ Gedenkkonferenz für Gerta Hüttl-Folter „Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovationen.“ 10.-13.5.2007, Wien
 „Wer war Osip Dymov?“ , Internationale Jiddistische Tagung „Im Geiste der KRITIK« – Der Beitrag der österreichisch-galizischen jiddischen Kultur zur jiddischen Weltkultur.“. 17./18.6.2007, Wien
- REINHART, J.
 Wien, Mai 2007 (Symposium des Instituts für Slawistik der Universität Wien "Die russische Sprache und Literatur im 18. Jh.: Tradition und Innovation"; Vortrag: „И. А. Крылов (1768-1844): предшественник Пушкина?“)
 Moskau, Juni 2007 (Symposium der Russischen Akademie der Wissenschaften «А. И. Соболевский и русское историческое языкознание»); Vortrag: „А. И. Соболевский и вопрос о древнейшем славянском переводе Римского Патерика“
 Varna, September 2007 (4. Internationales Symposium der Universität Šumen "Preslavska škola"; Vortrag: История на старобългарския Паренесис при хърватите: Слово за прекрасния Йосиф)
- SIMONEK, S.
Closing the Gap between high and popular Culture? A closer look at Viktor Pelevin's novel "Chapaev i Pustota". Problems of Poetics (Brno, Oktober 2006).
"The Empire Writes Back – Writing Back (Into) the Empire?" – Postsowjetische Strategien in der ukrainischen Literatur der Gegenwart. Langer Abschied vom Imperium: Die „kleinrussische“ und die europäische Ukraine seit 1860 (Münster, Jänner 2007).
Zwischen Habsburger-Mythos und postsowjetischer Leere: Ukrainische Literatur heute. Wo liegt die Ukraine? Standortbestimmung einer (mittel-)europäischen Kultur (Weimar, Mai 2007).
Networking Modernism: Josef Svatoopluk Machar, Hermann Bahr and "Die Zeit". Middle European, National, Modern? Constructing Middle European Literature and Culture (Regensburg, Juli 2007).
Is there a third way for Ukraine? (Greifswald, September 2007) [Teilnahme am Workshop „Literary studies and linguistics“].
Gedächtnis und Erinnerung in Zentraleuropa (Wien, September 2007; Teilnahme als Diskutant).
Ukrajins'ka literatura počatku XX-oho stolittja ta „Videns'kyj modern". November 2006 am Institut für Slawistik der Universität Szeged (Einladung von Prof. István Fried).
Postsowjetische Strategien in der ukrainischen Literatur der Gegenwart. Berufungsverfahren W-2-Professur für Ost- und Westslawische Philologie an der Universität Greifswald (Greifswald, April 2007) [Berufung nach Greifswald im März 2008].
- SODEYFI, H.
Plumоčnické turbulence, někdy úžas, někdy utrpení (Konferenz „Český jazyk a literatura v evropském kulturním kontextu“, Racibórz, Universität, 4.9.2007)

VYKYPĚLOVÁ, T.

- Česko-německé jazykové vztahy [Die deutsch-tschechischen Sprachbeziehungen], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität Prag
- České prvky v rakouské a vídeňské němčině. Češi a čeština ve Vídni [Die tschechischen Elemente im österreichischen Deutsch und im Wienerischen. Die Tschechen und das Tschechische in Wien], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität Prag
- Bratislavský lingvistický kroužek: kapitola z dějin středoevropské strukturální jazykovědy [Pressburger Linguistenkreis: Ein Kapitel aus der Geschichte der mitteleuropäischen strukturalen Sprachwissenschaft], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität Prag
- Historie fonému /f/ v češtině [Die Geschichte des Phonems /f/ im Tschechischen], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität, Prag
- Diftongizace a monoftongizace v češtině [Die Diphthongierung und Monophthongierung im Tschechischen], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität, Prag
- Výsledky slovtvorné analýzy tzv. Rukopisu královédvorského [Die Ergebnisse der Wortbildungsanalyse der sog. Königinhofer Handschrift], Vortrag im Rahmen des Programms AKTION Österreich – Tschechien, Karlsuniversität, Prag
- Relikty duálu v novočeské kodifikaci [Die Relikte des Duals in der Kodifikation des Neutschechischen], Vortrag für 40. Sommerschule der Slawistischen Studien, Masaryk-Universität Brunn
- Zu den silbenbildenden Liquiden in den slawischen Sprachen, Konferenz Polyslav 11, Berlin
- Počátky slovenského strukturalismu [Die Anfänge des slowakischen Strukturalismus], Konferenz „Mensch – Sprache – Kommunikation“, České Budějovice/ Budweis

WARCHOL-SCHLOTTMANN, M.

- „Dlaczego pani psycholog Nowak nie chce być psychologką Nowak?“, Tagung „Język trzeciego tysiąclecia“, 9.-12.3.2006, Kraków, Polen.
- „Some reasons for the high expressivity of the political language in Poland after 1989“, Tagung „Perspectives on Slavistics II“, 21.-24.9.2006, Regensburg, Deutschland.
- „Der politische Umbruch 1989 in Polen und seine Auswirkung auf die Sprache“, 37. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik, 21.-24.9.2006, Münster, Deutschland

WOLDAN, A.

- “Encountering the Other in the Galician Text and Context”: *L'Autre – ami ou ennemi? /The Other – friend or enemy? / Inny – wróg czy przyjaciel?* Konferenz an der Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera, Krakau 16.-17. Jänner 2007
- „Abschied von Österreich – zur Lyrik der Westukraine im Ersten Weltkrieg“: Langer Abschied vom Imperium: Die kleinrussische und die europäische Ukraine seit 1860. Internationale Arbeitstagung an der Westfälischen Universität Münster 25. - 26. Januar 2007.
- „Galizische Topoi als Argumente in der ukrainischen Identitätsdebatte“: Wo liegt die Ukraine? Standortbestimmung einer (mittel)europäischen Kultur. Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar, 4.-5. Mai 2007
- „Antisemitische Stereotypen im Stadttex von Lemberg“: „Im Geiste der Kritik“ – der Beitrag der österreichisch-galizischen jiddischen Kultur zur jiddischen Weltkultur. Internationale Jiddistische Tagung an der Universität Wien, 17.-18. Juni 2007
- „Zur Dichtung von und über Lemken“: ‘Kleine Literatur’ oder Regionalliteratur. Reichweite, Funktion und Besonderheit. Polnisch-deutsch-nordisches Symposium, Szczecin und Pobierowo, 06.-09. September 2007
- „Zur Topographie von „Leopolis“ bei Viktor Neborak“: Kulturräume und Erinnerungsorte aus sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlicher Sicht. Internationale Tagung, L’viv, 28.-29. September 2007.
- Literatur und die Kunst der Moderne – die Zeitschrift „Życie“, Wissenschaftliches Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften Wien, 27.03.07
- Die Donau als europäische Kulturachse, Vortrag beim 16. Internationalen Donaukongress (Die Donau: Europas Naturachse, Kulturachse, Verkehrsachse). Landvolkshochschule St. Gunther, Niederaltach, 08.12.07.

ZAND, G.

- Soc-art v české literatuře 50. let, Konferenz „Literatura socialistického realismu: východiska, struktury a kontexty totalitního umění“, Institut für Tschechische Literatur der Tschechischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Slowakische Literatur der Slowakischen Akademie der Wissenschaften, Slowakisches Institut Prag, Prag, 12. Oktober 2006.
- Einleitungsvortrag zur Lesung von Radka Denemarková, Alte Schmiede, 26. April 2007.
- Einleitungsvortrag zur Lesung von Miloš Urban, Alte Schmiede, 26. April 2007.
- Einleitungsvortrag zur Lesung von Martin Šmaus, Alte Schmiede, 25. April 2007.
- Einleitungsvortrag zur Lesung von Emil Hakl, Alte Schmiede, 21. März 2007.
- Einleitungsvortrag zur Lesung von Jiří Kratochvíl, Alte Schmiede, 20. März 2007.

3.5. Forschungsprojekte

BESTERS-DILGER, J.

Language Policy in Ukraine: Anthropological, linguistic and further perspectives. INTAS-Projekt Nr. 05-1000006-8300, 1.8.2006-31.7.2008. 100.000 Euro. Siehe Projekthomepage www.univie.ac.at/language-policy.

Die (Re)integration der Ukraine nach Europa. Projekt im Rahmen des Forschungsschwerpunkt der Universität Wien „Europäische Integration und südöstliches/östliches Europa“. 1.10.2006-31.3.2009. 248.000 Euro. Siehe Projekthomepage www.univie.ac.at/reintegration.

HOLZER, G.

Leitung Forschungsprojekts *Slavische Personennamen in mittelalterlichen Quellen zur Geschichte Österreichs und Sloweniens* (1.9.2003-31.7.2007, eine Mitarbeiterin, organisatorischer Sitz in der Balkan-Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, gefördert durch die Österreichische Nationalbank).

Teilnahme am Projekt *Hrvatska povijesna toponimija* („Die kroatische historische Toponymie“) in der Kroatischen Akademie der Wissenschaften und Künste (HAZU, Nr. 0101004, Laufzeit vom 1.7.2002-31.12.2006, Leitung: Dunja Brozović Rončević, finanziert vom kroatischen Wissenschaftsministerium).

MANOVA, S.

FWF-Projekt V64-G03 (*De)composing the Slavic Word: Restrictions on Suffix Combinations in Bulgarian, Russian and Polish in Comparison to German and English* (2007-2009 & 2009-2011).

MIKLAS, H.

FWF-Projekt Nr. P 18245: „Überlieferungsgeschichte und Edition der Dioptra des Philippos Monotropos“, Leitung: Wolfram Hörandner (Byzantinistik) und Heinz Miklas, Projektmitarbeiter: Dr. Eirini Afentoulidou, Mag. Jürgen Fuchsbauer, Ausländischer Kooperator: Prof. Dr. G. M. Prochorov (St. Petersburg), Laufdauer: 3 Jahre ab 01. September 2005

FWF-Projekt Nr. P19608 „Critical Edition of the New Sinaitic Glagolitic Euchology (Sacramentary) Fragments with the Aid of Modern Technologies“, Leitung: Prof. Dr. Heinz Miklas, Prof. Dipl.-Ing. Robert Sablatnig (TU Wien), Laufdauer: 3 Jahre ab 01.01.07.

ÖAW-Projekte (Balkan-Kommission), jeweils fortgeführt ohne festen Zeitrahmen: Altksl.-glagolitische Editionsprojekte: (1-2) siehe unter FWF-Projekt Nr. P19608, (3) *Cod. Zographensis*, mit D. O. Cypkin u. V. M. Zagrebin (†) (St.-Ptbg.), L. Moszyński (Gdańsk), Z. Hauptová (Prag)

Kooperationsprojekt mit dem Zentrum für Kyrill- und Method-Forschung der Bulg. AdW, fortgeführt: Edition des *Tetraevangeliums des Zaren Ioann Aleksandr*

MOSER, M.

START-Preisprojekt „Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien“ (Budget: 1,2 Mio. EURO), 3 MitarbeiterInnen. Laufzeit: 6 Jahre ab 1. März 2006.

Bereich Slavische Sprachwissenschaft im Doktoratskolleg „Das österreichische Galizien und sein multikulturelles Erbe“, Betreuung von zunächst 1, dann 2 Dissertationen.

NEWKLOWSKY, G.

Leiter des Projekts der Balkankommission „Bosnisch / Kroatisch / Serbisch: Gesellschaft und Wirtschaft. Zur Entstehung des Zivilisationswortschatzes 1840-1870“

NEWERKLA, S. M.

Dějiny české jazykovědné bohemistiky (Internationales Forschungsprojekt des Instituts für Tschechische Sprache der Masaryk-Universität Brunn, GAČR č. 405/03/1418, unter der Leitung von Prof. Dr. Jana Pleskalová). Brno et al.

Leitung des Internationalen Forschungsprojekts P19607-G03 des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF) *Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik: M. W. Schimek / Precursors of Scientific Slavonic Studies: M. V. Šimek* vom 1. 1. 2007 bis zum 28. 2. 2009 – zugleich Kooperationsprojekt des Projekts BE 2241/1-1 der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) *Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik: J. V. Pohl* unter der Leitung von Prof. Dr. T. Berger (Slavisches Seminar der Universität Tübingen)

VYKYPĚLOVÁ, T.

ab März 2007: Mitarbeiterin (50% Beschäftigung) am Projekt des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung „Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik: M. W. Schimek“ (Nr. P19607-G03), Projektleiter Univ.-Prof. Dr. S. M. Newerkla (Institut für Slawistik der Universität Wien), März 2007 – Februar 2009; in Kooperation mit dem Projekt der Deutschen Forschungsgemeinschaft „Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik: J. W. Pohl“ (Nr. BE 2241/1-1), Projektleiter Prof. Dr. T. Berger (Slavisches Seminar der Universität Tübingen)

WOLDAN, A.

Mitarbeit im Projekt „Die (Re)Integration der Ukraine nach Europa“ (Leitung: Prof. Juliane Besters-Dilger)

3.6. Habilitationen

3.6.1. abgeschlossen

DAKOVA, B.

Habilitation am Institut für Literatur der Bulgarische Akademie der Wissenschaften (4.5.2007),
Habilitationsschrift: „Jahrhundert und Jahrhundertwende. Positivismus und Dekadenz in der bulgarischen Literatur im 19. Jahrhundert; Aspekte des Orientalismus und der Kulturidentität“.

3.6.2. laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern

DOSCHEK, J. (knapp vor Drucklegung)

HÖFINGHOFF, M.

über ukrainische Terminologiearbeit in Galizien in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts (im Rahmen des START-Projekts “Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien”)

KATUŠIĆ, B. (knapp vor Drucklegung)

LEBEN, A.

Arbeitstitel: Slowenische Autobiographie und Autobiographik

WARCHOL-SCHLOTTMANN, M.

„Sprachliche Entwicklungstendenzen im Polnischen nach dem politischen Umbruch 1989”

ZAND, G.

Selbstgespräche in der tschechischen, slowakischen und polnischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts.

3.7. Dissertationen

3.7.1. abgeschlossen

IAECHNIK-OTTE, G.: Nostrifizierung der Dissertation „Methodische Verfahren für Bildung und Entwicklung der Sprachfertigkeiten und Sprechfähigkeiten der Russisch - als Fremdsprache – Studierenden beim Erlernen des Präpositional- und Kasusystem“ (Oktober 2006)

Vesela Tutavac: Komparatistische Erforschung der humanistischen Prosa Spaniens und Dalmatiens des 16. Jahrhunderts (Betreuer: Katičić, Gutachten: Nec)

Elena Margl: Visuelle Rhetorik in der russischen Printwerbung (Betreuerin: Besters-Dilger, Gutachten: Rathmayr)

Halina Świerkosz-Iwanowska: Cyprian Norwid. Leben und Werk. Ausgewählte Problematik (Betreuer: Miązek, Gutachten: Woldan)

3.7.2. laufende Dissertationen von Institutsmitgliedern

HARTMANN, B.

Leben – Kunst – Tod. Untersuchungen zu Ethik und Poetik von Tadeusz Różewicz's „realistisch-poetischem Theater“

HIBEL, K.

über polnische Sprachenpolitik in Galizien in der Zwischenkriegszeit (im Rahmen des START-Projekts “Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien”).

HOFENEDER, PH.

über galizisch-ukrainische Schulbücher (im Rahmen des START-Projekts “Tausend Jahre ukrainische Sprachgeschichte in Galizien”),

KUKLOVÁ, M.

Monographie über Peter Lotar

3.8. Diplomarbeiten im Berichtszeitraum

Manuela Brunner: Anna Achmatova in der Literaturkritik des Silbernen Zeitalters (bis 1921) – N. V. Nedobrovo und V. M. Žirmunskij (Poljakov)

Karin Fischer: Slavische Sprachen und die sprachpolitische Perspektive der Europäischen Union unter besonderer Berücksichtigung der Sprachenerwerbskonzeption EuroComSlav (Fischer)

Julia Gall: Der politische Diskurs über die Zivilgesellschaft in Russland (Besters-Dilger)

Antonia Gaspar: Der Heimatdiskurs in den Werken Irena Vrckljans. Die Fremde kann überall sein – Heimat auch (Sturm-Schnabl)

Cornelia Göls: Nostalgie in der russischen Exillyrik. Das Russland-Thema bei Vladimir Nabokov und Vladislav Chodasevič (Poljakov)

Verena Hable: Die sprachliche Realisierung des subjektiven postsowjetischen Frauenbildes. Eine qualitative Interviewanalyse (Besters-Dilger)

- Michaela Heller: Die Verwendung literarischer Texte im Tschechischunterricht (Fischer)
- Liliana Klein: Russische Exilliteratur in Kalifornien (1920er-1960er Jahre): Das Eigene und das Fremde in einer exotischen Welt (Poljakov)
- Tatiana Lovinskaya: Untersuchungen zum Persönlichkeitsmythos im Werk A. Remizovs (Poljakov)
- Thomas Mikula: Dialog der Kulturen im literarischen Werk Osip Dymovs (Poljakov)
- Monika Orsagova: Das Duell: Zur Geschichte eines modernen Rituals in der russischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts (Poljakov)
- Gudrun Painsi: Korpuslinguistischer Vergleich russischer und slowenischer Zeitungstexte zur EU-Erweiterung im Jahr 2004 (Neweklowsky)
- Tatjana Pritz: Chat-Kommunikation zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit – eine Untersuchung von drei russischen Web-Chats (Besters-Dilger)
- Barbara Tiefenbacher: Die gegenwärtige Situation der Roma-Minderheit in Tschechien aus soziolinguistischer Sicht. Eine Fallstudie in der Roma-Gemeinde Libčice nad Vltavou (Newerkla)
- Katharina Tyrán: Das Klingenbacher handschriftliche Fragment. Das älteste bekannte und erhaltene Schrift- und Sprachdenkmal der Burgenländischen Kroaten (Bencsics)
- Isabella Wieser: Die russischsprachige Gemeinde in Kuba. Eine soziolinguistische Untersuchung am Beispiel Havanna (2005) (Besters-Dilger)

4. Wiener Slavistisches Jahrbuch

Im Berichtszeitraum erschien die Nummer 52 für das Jahr 2006 mit folgendem Inhalt:

Aufsätze

- BERGERMAYER, A. (Wien), Slavisches in den Namen von Untertanen des Bistums Freising im Mittelalter
- KORTLANDT, F. (Leiden), On the relative chronology of Slavic accentual developments
- KOSEK, P. (Brno), Příčinné věty v češtině období baroka
- KRIVKO, R. (Moskau), Rekonstruktion der griechischen Akrostichis im Kanon auf das hl. Mandylion: Zur Bedeutung altkirchenslavischer Übersetzungen für die byzantinische Überlieferung
- LIPČEVA-PRANDŽEVA, L. (Plovdiv), Vitruvian und Lektüre. Neubulgarische Literatur in bulgarischen und deutschsprachigen Anthologien bis 1919
- NEJEDLÝ, P. (Praha), Vývoj lexikální jednotky v (ne-)spisovném českém jazyce (na příkladu germanismu *rajčůl, rajčůr*)
- NEWERKLA, S. M. (Wien), Slavische und slavisierte Toponyme in Österreich am Manhartsberg und unter der Enns. Ergänzende Bemerkungen zu einem neuen Glossar von Etyma eingedeutschter Namen slavischer Herkunft in Niederösterreich
- ПИЦ, Т. (Дрогобыч), Походження ремісничих назв *боднар, бондар* та *bednarz* у слов'янських мовах
- REINHART, J. (Wien), Kirchenslavisch *кисеръ* 'Bimsstein'
- ROEDER, C. F. (Bologna) – HANSEN, B. (Regensburg), Modals in contemporary Slovene
- TORKAR, S. (Zagreb), O domnevem in dejanskem vplivu nemščine na podobo slovenskih zemljepisnih imen *Landol, Runtole, Tacen, Gameljne*
- WOJTOWICZ, W. (Szczecin), O „Szczęśliwości” Adama Naruszewicza. przyczynek do idei wielkiego łańcucha bytu

Materialien

- NEWEKLOWSKY, G. (Klagenfurt), Stanislaus Hafner
- SIMONEK, S. (Wien), Ivan Franko in der Wiener „Arbeiter-Zeitung“ (1889–1901) (Addenda et corrigenda)
- THEISSEN, U. (Salzburg), Die „Passionsblume“ (*Passiflora*) und ihre Namen in den slawischen Sprachen

Rezensionen

- Jiří Holý, Geschichte der tschechischen Literatur des 20. Jahrhunderts, hrsg. v. D. Fliegler, aus dem Tschechischen übersetzt von D. Fliegler und H. Vintr, Wien 2003 (K. CHVATÍK)
- Die Wiener Moderne in slawischen Periodika der Jahrhundertwende, hrsg. S. Simonek, Bern usw. 2006
- Juraj Vaňko, Slovaško-slovenska homonimija. Slovar slovaško-slovenskih medjezikovnih homonimov, Ljubljana 2003 (J. GLOVŇA)
- Paul Garde, Le discours balkanique. Des mots et des hommes, Le Grand Livre du Mois, Paris 2004 (R. KATIČIĆ)
- The Slavification of the Russian North: Mechanisms and Chronology. Die Slavisierung Nordrusslands: Mechanismen und Chronologie. Славянизация Русского Севера: механизмы и хронология. Ed. by J. Nuorluoto, Helsinki 2006 (P. H. KRIVKO)
- Stefan Simonek (Hg.), Versperrte Tore. Ukrainische Autoren und Wien, Passau 2006 (G. MARINELLI-KÖNIG)
- Adam Fałowski, Język ruskiego przekładu katechizmu jezuickiego z 1585 roku, Kraków 2003 (M. MOSER)

- Розмова – Бесѣда. Das ruthenische und kirchenslavische Berlaimont-Gesprächsbuch des Ivan Uževyč. Mit lateinischem und polnischem Paralleltextherausgegeben von Daniel Bunčić und Helmut Keipert, München 2005 (M. MOSER)
- Die entzauberte Idylle. 160 Jahre Wien in der tschechischen Literatur. Zusammengestellt und herausgegeben von Christa Rothmeier, Wien 2004 (M. NEKULA)
- Martina Gazdíkova, Die tschechischen Kontaktwörter in der slowakischen Sprachpraxis und in der Rezeption der zeitgenössischen Slovakistik, München 2005 (S. M. NEWERKLA)
- Ernst Eichler (Hrsg.), Atlas altsorbischer Ortsnamentypen. Studien zu toponymischen Arealen des altsorbischen Gebietes im westslawischen Sprachraum. Unter der Leitung von Inge Bily bearbeitet von Inge Bily, Bärbel Breitfeld und Manuela Züfle, Leipzig 2004 (Heft 5) (E. M. OSSADNÍK)
- Ciro Gianelli – Sante Graciotti, Il Messale croato-raguseo (Neofiti 55) della Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano 2003 (J. REINHART)
- K. A. Maksimovič, Законъ судьnyi ljudьmь. Istočnikovedčeskie i lingvističeskie aspekty issledovanija slavjanskogo juridičeskogo pamjatnika, Moskva 2004 (J. REINHART)
- Reading for Entertainment in Contemporary Russia: Post-Soviet Popular Literature in Historical Perspective, edited by Stephen Lovell and Birgit Menzel, München 2005 (S. SIMONEK)
- Slovakische Literatur im europäischen Kontext. Hrsg. v. Bodo Zelinsky, Frankfurt am Main 2005 (S. SIMONEK)
- Kerben der Zeit. Ukrainische Lyrik der Gegenwart, ausgewählt und übersetzt von Anna-Halja Horbatsch, Reichelsheim 2003 // Zweiter Anlauf. Ukrainische Literatur heute, hrsg. von Karin Warter und Alois Woldan. Aus dem Ukrainischen von Alois Woldan und Roman Dubasevych, Passau 2004 (S. SIMONEK)
- Sergei Awerinzew, „Die fremde Sprache sei mir eine Hülle ...“. Essays und Vorträge. Wissenschaftliche Redaktion und Vorwort: R. Ziegler, Wien 2005 (S. SIMONEK)
- Stanislav Šmatlák – Vladimír Petřík – Ludwig Richter, Geschichte der slowakischen Literatur und ihrer Rezeption im deutschen Sprachraum, Bratislava 2003 (S.-I. TEICHGRÄBER)...
- Gertraude Zand – Jiří Holý (Hrsg.), Vertreibung/Aussiedlung/Transfer im Kontext der tschechischen Literatur. Vyhnání/odsun/transfer v kontextu české literatury, Brno 2004 (J. TRÁVNÍČEK)
- Michaela Soleiman pour Hashemi, Karel Račín – nedocenený barokní autor, Brno 2005 (J. VINTR)
- Polnische Literatur im europäischen Kontext. Festschrift für Brigitte Schultze zum 65. Geburtstag, hrsg. von F. Göbler, München 2005 (A. WOLDAN)
- Vorwärts, ihr Kampfschildkröten. Gedichte aus der Ukraine, hrsg. von H. Thill, Heidelberg 2006 (A. WOLDAN)
- Buchanzeigen**
- Radoslav Katičić (Hrsg.), ‘Herrschaft’ und ‘Staat’. Untersuchungen zum Zivilisationswortschatz im südosteuropäischen Raum 1840-1870. Eine erste Bilanz, Wien 2004 (G. HOLZER)
- Gerhard Birkfellner, Altrussische Speisenordnung oder Was man das ganze Jahr über auf den Tisch bringt. Nach dem Domostroj (Der Hauswirt). Deutsche Erstausgabe und mittellRussischer Text mit Kommentaren, Münster 2004 (G. HOLZER)
- Compendium Grammaticae Russicae (1731). Die erste Akademie-Grammatik der russischen Sprache. Herausgegeben von Helmut Keipert in Verbindung mit Andrea Huterer, München 2002 (M. MOSER)
- Gerhard Neweklowsky (Hrsg.), Bosanski – Hrvatski – Srpski. Međunarodni skup „Aktuelna pitanja jezika Bošnjaka, Hrvata, Srba i Crnogoraca“, Beč, 27.–28. sept. 2002 / Bosnisch – Kroatisch – Serbisch. Internationale Tagung „Aktuelle Fragen der Sprache der Bosniaken, Kroaten, Serben und Montenegriner“, Wien, 27.–28. Sept. 2002, Wien 2003 (M. MOSER)
- Nikolaj S. Trubetzkoy, Russland – Europa – Eurasien. Ausgewählte Schriften zur Kulturwissenschaft. Hrsg. von F. B. Poljakov. Redaktion und Vorwort von H. Miklas, Wien 2005 (M. MOSER)
- Zdeňka Hladká a kolektiv, Čeština v současné soukromé korespondenci. Dopisy, e-mail, SMS, Brno 2005 (S. M. NEWERKLA)
- Jörn Achterberg, Zur Vitalität slavischer Idiome in Deutschland. Eine empirische Studie zum Sprachverhalten slavophoner Immigranten, München 2005 (S. M. NEWERKLA)
- Eva Hošnová, Studie z vývoje novočeské syntaxe (konjunkce, pronominalizace), Praha 2005 (S. M. NEWERKLA)
- Analýza promluv a textů, analýza diskurzu (= Sociologický časopis / Czech Sociological Review, Vol. 42, No. 2, pp. 263–469), Hostující editor Jiří Nekvapil, Praha 2006 (S. M. NEWERKLA)
- Vladimir Sergeevich Trubetskoi, A Russian Prince in the Soviet State. Hunting Stories, Letters from Exile, and Military Memoirs. Translated from the Russian and edited by Susanne Fusso, Evanston, Illinois 2006 (F. B. POLJAKOV)
- Gizela Gáfríková, Zabúdané súvislosti (Štúdie o slovenskej literatúre 17.–18. storočia), Bratislava 2006 (J. VINTR)
- Radoslav Večerka, Staroslověnština v kontextu slovanských jazyků, Olomouc – Praha 2006 (J. VINTR)
- Český jazykový atlas, 5. díl, zpracoval dialektologický kolektiv Ústavu pro jazyk český AV ČR v Praze a v Brně, vedoucí Jan Balhar, Praha 2005 (J. VINTR)

Außerdem erschien die Nummer 57 für das Jahr 2007 als Sonderband zur Tagung „Die Slowenistik in Österreich“ mit folgenden Beiträgen (Hg. A. LEBEN und G. NEWEKLOWSKY):

- Neweklowsky, G. (Wien), Vorwort
Pohl, H. D. (Klagenfurt), Die Bedeutung des Slowenischen für die Toponymie der Tauernregion
Holzer, G. (Wien), Zur Frage der Nordgrenze des slowenischen Sprachgebiets im Mittelalter
Neweklowsky, G. (Wien), Primož Trubar als Schöpfer einer Schriftsprache
Katičič, R. (Wien), Zur Polemik von Primus Truber mit Paulus Skalich
Rajšp, V. (Wien), Uveljavljanje slovenščine kot poslovnega jezika v času Marije Terezije in Jožefa II.: patentni v slovenském jeziku.
Smole, V. (Ljubljana), Delež avstrijske slovenistike pri Slovenskem, Slovanskem in Evropskem lingvističnem atlasu
Borovnik, S. (Maribor), Slovenske književnice v Avstriji
Leben, A. (Wien), Probleme der Autobiographieforschung im slowenischen Kontext
Strutz, J. (Klagenfurt), Regionalität - Interregionalität - Komparatistik. Die slowenische Literatur im Rahmen des Klagenfurter komparatistischen Regionalschwerpunkts
Katušič, B. (Wien), Tavčars Realismus
Scherber, P. (Wien), Österreich, 1938 und die Folgen
Simonek, S. (Wien), Wiener An- und Einsichten in Oton Župančičs Briefen an Berta Vajdič
Prunč, E. (Graz), Deutsch-slowenische/kroatische Übersetzung 1848-1918. Ein Werkstättenbericht
Köstler, E. (Wien), Wem soll die Übersetzung nützen? Einige Beispiele zum Wirken utilitärer Konzepte in der Vermittlung slowenischer Literatur in den deutschsprachigen Raum
Bonazza, S. (Wien, Verona), Kopitar und Friedrich Schlegel in Wien: Wissenschaftsbeziehungen
Hüttl-Hubert, E.-M. (Wien), Die Österreichische Nationalbibliothek als Werkstätte slowenistischer Forschung
Sturm-Schnabl, K. (Wien), Miklosichs Bedeutung für die Slowenistik unter besonderer Berücksichtigung seiner Lesebücher für Mittelschulen
Jenko, E. (Wien), Jezikovna praksa pri pouku slovenščine kot tuji jezik
Maurer-Lausegger, H. (Klagenfurt), Zur Slowenistik an der Universität Klagenfurt
Karničar, L. (Graz), Perspektiven der Slowenistik in Graz
Fischer, G. (Wien), Perspektiven der Slowenistik am Institut für Slawistik der Universität Wien aus der Sicht der Lehre

5. Veranstaltungen und Kooperationen

(s. auch Projekte, Vorträge)

5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien

BESTERS-DILGER, J.

2. Workshop „Die (Re)integration der Ukraine nach Europa“, Wien, 18.-21. Oktober 2007

2. Workshop „Language policy in Ukraine“, Wien, 25.-28. Oktober 2007

(mit F. POLJAKOV) Internationale Konferenz: „Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovationen. Gedenkkonferenz für Gerta Hüttl-Folter.“ Wien, 10.-13. Mai 2007.

ILIĆ-MARKOVIĆ, G.

Tagung „Das literarische Wirken der Südslawen in Wien und Österreich: „Petar Kočić und sein Werk“, Institut für Slawistik der Universität Wien, 1.6.2007

LEBEN, A.

Tagung „Die Slowenistik in Österreich / Slovenistika v Avstriji“, Wien, 1.-2.6.2006 (mit G. NEWEKLOWSKY)

Mitarbeit am Konzept für das Symposium „Prežihov Voranc – Lovro Kuhar: pisatelj / politik / patriot“,

Slowenisches Wissenschaftsinstitut / Slovenski znanstveni institut. Wien, 19. und 20. April 2007.

MIKLAS, H.

Organisation (mit Lj. LIPČEVA) der Intern. Konferenz „Das bulgarische Buch außerhalb Bulgariens“, Inst. für Slawistik der Univ. Wien, 25.-26. Mai 2006.

NEWEKLOWSKY, G.

„Herrschaft, Staat und Gesellschaft in Südosteuropa aus sprach- und kulturhistorischer Sicht. Erneuerung des Zivilisationswortschatzes im 19. Jahrhundert“, Wien 2.-3. März 2006, Balkan-Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zusammen mit der Österreichischen Gesellschaft für Neugriechische Studien (mit M. Stassinopoulou)

„Die österreichische Slowenistik“, Wien 1.-2. Juni 2006 im Slowenischen Wissenschaftlichen Institut, Wien
(mit A. LEBEN)
POLJAKOV, F.
s. unter BESTERS-DILGER

5.2. Gastvorträge, Gastlehrveranstaltungen, Lesungen

Vladimir ARSENJEVIĆ: Lesung

Dr. phil. Ljubov' Nikolaevna BELOŠEVSKAJA (Slovanský ústav AV ČR, Praha): Русская эмиграция в Чехословакии между Мировыми войнами (1918-1938): архивные источники и перспективы исследования [Russische Emigration in der Tschechoslowakei der Zwischenkriegszeit (1918-1938): Archivalische Quellen und Forschungsperspektiven]

Prof. Dr. Tilman BERGER (Slavisches Seminar der Eberhard Karls Universität Tübingen): Explikation über Johann Wenzel Pohl (1720–1790). Aktuelle Forschungsergebnisse zu Leben und Werk eines verkannten Vorläufers der wissenschaftlichen Slavistik

Professor Dr. Michaela BÖHMIG (Università degli studi di Napoli „L'Orientale“): Das russische Theater im Exil: Forschungsergebnisse und neue Quellen

Vasilij V. СНИМКИ (Staatliche Universität St. Petersburg): Актуальные жаргоны в современной русской речи (Die Jargons in der russischen Gegenwartssprache)

Univ.DoZ. Dr. Christo CHOLIOLČEV (Bulgarische Akademie der Wissenschaften): Blut- und Heiratsverwandtschaft bei den Bulgaren. Tradition, Innovation, Terminologie

Univ.-Prof. Dr. Stjepan DAMJANOVIĆ (Universität Zagreb): Glagoljična komponenta srednjovjekovne hrvatske pismenosti (Die glagolitische Komponente des mittelalterlichen kroatischen Schrifttums)

Univ.-Prof. Dr. Andreas GUSKI (Slavisches Institut der Universität Basel): Agoraphilie. Der Platz als sowjetischer Stadtraum

Dr. Libuše HEČKOVÁ (Institut für tschechische Literatur und Literaturtheorie der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität Prag): Gastlehrveranstaltung „Tschechische Frauenliteratur“

Prof. Dr. Jiří HOLÝ (Institut für tschechische Literatur und Literaturtheorie der Philosophischen Fakultät der Karls-Universität Prag): Gastlehrveranstaltung „Die tschechische Literatur der 1960er Jahre und die Neue Welle des tschechischen Films“

Univ.-Prof. Dr. Jean-Philippe JACCARD (Slavisches Institut der Universität Genf / Université de Genève): Verborgene Mitteilungen in der Komposition des Poems "Requiem" von Anna Achmatowa

Dr. Jan MALURA (Filozofická fakulta Ostravské univerzity und Akademie věd České republiky Praha): Česká barokní hymnografie ve středoevropském kontextu (Die tschechische barocke Hymnographie im mitteleuropäischen Kontext)

Dr. Vesna MATOVIĆ (Universität Belgrad): Srpska avangarda – poetičke ideje, pisci, dela (Die serbische Avantgarde – Schriftsteller, Werke, poetische Ideen)

Univ.-Prof. Dr. Cvjetko MILANJA (Universität Zagreb): Poetski modeli u hrvatskom pjesništvu (1900-1945)

Prof. Dr. Marek NEKULA (Universität Regensburg): Franz Kafkas Sprachen. Mono-, Bi- oder Multilingualismus?

Prof. Dr. Milos OKULA (Universität München): Sprachproblematik in Bosnien und Herzegowina v. a. zur Zeit der Österreichisch-Ungarischen Monarchie

Doz. Dr. Jana PEKAROVIČOVÁ, PhD. (Leiterin von Studia Academica Slovaca, Zentrum für slowakische Sprache als Fremdsprache) & Mitarbeiter: SLOWAKISCH ALS FREMDSPRACHE. Bildungsprogramme und Forschungsprojekte

Dr. Igor' PIL'SHIKOV (Institut für die Weltkultur an der Staatlichen Moskauer M. V. Lomonosov-Universität): Эволюция стилей в русской поэзии середины XVIII – первой трети XIX вв. [Die Entwicklung der Stile in der russischen Dichtung (Mitte des 18. Jh. — erstes Drittel des 19. Jh.)]

Dr. Tone SMOLEJ (Univerza v Ljubljani): Das Bild Sloweniens in der österreichischen Literatur

a.o. Prof. Marko STABEJ (Universität Ljubljana): Sodobna slovenska jezikovna politika (Die aktuelle slowenische Sprachpolitik)

PhDr. Martin SVATOŠ, Csc. (Kabinett für Klassische Studien am Institut für Philosophie der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik): Humanistische Bildung und klassische Sprachen in der Habsburgermonarchie im 19. Jahrhundert. Das Beispiel Böhmen

Univ.-Prof. Dr. Leszek SZARUGA (Universität Warschau / Uniwersytet Warszawski): Zur Literatur der Kresy

Prof. PhDr. Oldřich ULIČNÝ, DrSc. (Ústav českého jazyka a teorie komunikace, Univerzita Karlova v Praze): Gastlehrveranstaltungen „Die Entwicklungsdynamik des heutigen Tschechisch“ und „Allseitige linguistische Analyse gegenwärtiger tschechischer Texte mit Berücksichtigung der häufigsten deutsch-tschechischen Interferenzen“, Gastvorträge „Die gegenwärtige tschechische sprachwissenschaftliche Bohemistik“ und „Die gegenwärtige Sprachsituation des Tschechischen im soziolinguistischen Kontext“

5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

BESTERS-DILGER, J.

Kooperationen u. a. mit dem Lehrstuhl für Ukrainische Sprache der Kiever Mohyla-Akademie, mit der London University, der Cambridge University, dem Institut für Politische und Ethnische Studien der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften.

KUKLOVÁ, M.

Kooperation mit den Slawistik-Instituten der Universität Ostrava und der Karls-Universität Prag bei der Organisation und Durchführung der Studienreise „Kulturelles und landeskundliches Umfeld der Mährisch-schlesischen Region und ausgewählte Kapitel aus der Literaturgeschichte von Ostrava und Opava“ (22.-28.10.2007), einem Sommerkolleg (Liberec, 8.-28.7.2007) und der „Sommerschule der literarischen Übersetzung“ (Znojmo, 19.8.-1.9.2007), Sommerkolleg

MOSER, M.

Kooperation mit dem Institut für Slawistik der Universität Würzburg (Prof. Ch. Hannick, Prof. D. Götz)

NEWERKLA, S. M.

Vielfältige Kooperationen mit den Instituten für Slawistik, für Tschechische Sprache bzw. für Slowakische Sprache in Prag, Brno, České Budějovice, Brno, Ostrava, Bratislava, Trnava, Banská Bystrica, Budapest sowie den Universitäten Regensburg und Tübingen.

SOĐEYFI, H.

Organisation und Durchführung des Austauschprogramms für Tschechisch- Studierende mit der Masarykuniversität Brno (Brünn) in Zusammenarbeit mit Jarmila Vojtová, PhDr., PhD.: Team-Wien-Brünn 2007, 2006 - laufend jedes Semester

Tschechisch-österreichisches Sommerkolleg České Budějovice (Budweis) in Südböhmen, Termin: 1. – 21. Juli 2007 in Zusammenarbeit mit Vladimíra Květounová, PaedDr., Oberassistentin am Institut für Germanistik, Südböhmische Universität, Pädagogische Fakultät

Organisation und Durchführung einer Exkursion nach Brno, Masaryk-Universität am 19.4.2007 für 26 Tschechisch-Studierende in Zusammenarbeit mit Jarmila Vojtová, PhDr., PhD.

VYKYPĚLOVÁ, T.

WS 2006 und SS 2007: Tschechisch-Lektorin an der Fachhochschule des BFI, 1020 Wien

August 2007: Tschechisch-Lektorin an der Sommerschule der tschechischen Sprache an der Masaryk-Universität in Brno

Oktober-Dezember 2006: Projekt 45p7 Aktion Österreich–Tschechische Republik „Sprachwissenschaftliche bohemistische Austauschvorträge und Workshops an dem Institut für tschechische Sprache und Theorie der Kommunikation der Karlsuniversität Prag und dem Institut für Slawistik der Universität Wien“ (Antragsteller: Prof. PhDr. Oldřich Uličný, DrSc. / Institut für Tschechische Sprache und Theorie der Kommunikation, Philosophische Fakultät der Karlsuniversität Prag; Projektpartnerin an der Wiener Universität: Mag. Taťána Vykypělová, Ph.D., Institut für Slawistik der Universität Wien)

WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M.

Projekt „Lexikon der Polen (Polonia) in Österreich“ – in Zusammenarbeit mit Frau Dr. habil. Maria Kalczyńska von der Schlesien-Universität und dem Westinstitut in Opole

5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

FISCHER, G.

Mitglied der Leitung des Zentrums für historische Migrationsforschung (Kooperation mit der Akademie der Wissenschaften in Brno, Ethnographisches Institut)

Leitung des Lehrganges universitären Charakters „Interkulturalität und Kommunikation“ (Wien VHS Favoriten)

HARTMANN, B.

Theatermonatsschrift Theater der Zeit

Literaturzeitschrift Sinn und Form

LEBEN, A.

Slowenisches Wissenschaftsinstitut in Wien

Center za slovensko književnost / Center for Slovenian Literature, Ljubljana

Literaturzeitschrift Edit (Leipzig)

Drava Verlag und Verlag Hermagoras/Mohorjeva

NEWERKLA, S. M.

Kooperation mit dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM)

Kooperation mit der Internetplattform Kakanien revisited

Kooperation mit dem bm:wf und dem bm:ukk

Kooperation mit dem Spracheninstitut des Österreichischen Bundesheeres der Landesverteidigungsakademie, Wien

Kooperation mit unterschiedlichen Abteilungen des Instituts für Tschechische Sprache der Tschechischen Akademie der Wissenschaften

Kooperation mit dem Institut für Tschechische Literatur der Tschechischen Akademie der Wissenschaften

Kooperation mit dem nach Ľudovít Štúr benannten Sprachwissenschaftlichen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften

VYKYPĚLOVÁ, T.

Jurorin beim Fremdsprachenwettbewerb in Tschechisch im Rahmen des 20. NÖ Fremdsprachenwettbewerbs in St. Pölten (veranstaltet von Landesschulrat für Niederösterreich / Hr. Dr. Bernhard Seyr)

Mai–Dezember 2005 Kooperation mit BMBWK (Mag. Eva Philipp, Dr. Christoph Ramoser) und ÖAD (Fr. Eva Müllner), Übersetzung von tschechischen Texten für die Broschüre *Aktion Österreich–Tschechische Republik* (60 S., ca 30 S. tschech. Texte, Erscheinungsjahr 2006)

ZAND, G.

Kooperation mit der Alten Schmiede (Dr. Kurt Neumann) und dem Tschechischen Zentrum Wien (Ing. Marcel Sauer) für das Projekt „Nahe zu unvertraut: Neue Streifzüge durch die tschechische Gegenwartsliteratur“ (Veranstaltungsreihe zur tschechischen Gegenwartsliteratur mit 21 Autoren an acht Abenden) von Oktober 2006 bis Mai 2007.

6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern

6.1. GutachterInnentätigkeit

BESTERS-DILGER, J.

Gutachten für die DFG (zwei Projekte)

Gutachtertätigkeit für Stipendien (z.B. MOEL-Stipendium der Österreichischen Forschungsgemeinschaft für S. Del Gaudio, Forschungsstipendium der Universität Wien für S. Del Gaudio, KWA-Stipendium für Pauline Schnaidt)

Gutachten für die Universität Bonn im Zusammenhang mit der Auszeichnung der besten Dissertation.

Gutachten für eine Stellenbewerbung an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und an der Universität Cambridge.

LEBEN, A.

Gutachten für den ÖAD über das WTZ-Projekt „Graphem-Phonem-Häufigkeiten im Kroatischen“ von Prof. Peter Grzybek. Juni 2007.

MIKLAS, H.

Stellungnahme zur Bewerbung von Dozent Dr. Vladimír G. Penčev für eine Professur an der Karlsuniversität Prag (06)

Tenure-evaluation von Professor Dr. Valentina Izmirlieva, Department of Slavic Studies, Columbia University/New York (07)

Stellungnahme zur Bewerbung von Dr. Roman Krivko für die Alexander von Humboldt-Stiftung (07)

3 Stellungnahmen zu Bewerbungen von Nataliya A. Izmaylova für Post-Doc Stipendien, u.a. am Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto/Ontario, Kanada

MOSER, M.

Mitglied im Gutachterpool der ESF (European Science Foundation)

Gutachten über die Edition frühneuzeitlicher Urkunden für die Ukrainische Akademie der Wissenschaften.

NEWERKLA, S. M.

Gutachten für die AKTION Österreich - Tschechien (Wissenschafts - und Erziehungskooperation) (seit 2005)

Gutachten für die Ständige Arbeitsgruppe für Philologie und Literaturwissenschaft der Akkreditierungskommission des Ministeriums für Schulwesen, Jugend und Leibeseziehung der Tschechischen Republik (seit 1. 9. 2006)

Gutachter der Grantová agentura České republiky – Czech Science Foundation (seit 2004)

Gutachter der Scientific Grant Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic and of the Slovak Academy of Sciences (seit 2007)

Konsultant für das Collegium Bohemicum, o.p.s. (seit 7. 12. 2007)

Gutachten für das Austrian Science and Research Liaison Office ASO Bratislava - Košice (2006-2007)

- Gutachter des Projekts LC 546 "Výzkumné centrum vývoje staré a střední češtiny" des Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., der Masarykova univerzita v Brně und der Univerzita Palackého v Olomouci (seit 2007)
- Gutachter zur Wahl des Direktors des Instituts für tschechische Sprache der Tschechischen Akademie der Wissenschaften (= Výběrová komise pro volbu ředitele Ústavu pro jazyk český AV ČR, v. v. i.) (2007)
- Lektorat und fachliche Begutachtung der Publikation TIBENSKÁ, Eva & Mária ZATKALÍKOVÁ: *Slovenčina slovo za slovom. Slowakisch Wort für Wort. Metodická příručka. Lehrerhandbuch*. Bratislava-Wien 2007, Stadtschulrat für Wien, Europa Büro, EdQ Zentrum.
- Lektorat und fachliche Begutachtung der Publikation TIBENSKÁ, Eva & Mária ZATKALÍKOVÁ: *Slovenčina slovo za slovom. Slowakisch Wort für Wort. Učebnica a cvičebnica pre začiatočníkov (úroveň A1) 1. diel. Lehrbuch und Arbeitsbuch (Niveau A1) Teil 1*. Bratislava-Wien 2007, Stadtschulrat für Wien, Europa Büro, EdQ Zentrum.
- Verlagsrezensent der Publikation JANDOVÁ, Eva a kol.: *Čeština na WWW chatu*. Ostrava 2006, Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta. 264 S. Hardcover. ISBN 80-7368-253-2 (978-80-7368-253-2).
- SIMONEK, S.
 Habilitationsgutachten / Bernarda Katušić (Frühjahr 2007).
 Habilitationsgutachten / Erich Poyntner (Sommer 2007).
 Gutachten / Professur Südslawistik (Nachfolge Neweklowsky) (Frühjahr 2007).
 Gutachten zum Österreichischen Staatspreis für Übersetzung (Sommer 2007).
- VYKYPELOVÁ, T.
 Gutachterin der Zeitschrift *Česká literatura*
- ZAND, G.
 1 Gutachten für das Bundeskanzleramt (Österreichischer Staatspreis für literarisches Übersetzen).
 3 Gutachten für die Grantová agentura Akademie věd České republiky.

6.2. Übersetzungen

- FISCHER, G.
 František Janouch: *Sám ďábel by se rděl / Selbst der Teufel würde erröten*. Wien 2006
- HARTMANN, B.
 2007 Adam Zagajewski, „Geist und Computer“, in: NEUE ZÜRCHER ZEITUNG, 24.3.2007 (Beilage „Literatur und Kunst“)
 2007 Tadeusz Różewicz, Gedichte, in: SINN UND FORM 2, 238-254 [Nachdruck in: T. R., *nauka chodzenia – gehen lernen*, Wrocław 2007].
 2007: Józef Czapski, „Erinnerungen“, aus dem Polnischen von Henryk Bereska, Endfassung besorgt von Bernhard Hartmann, in: SINN UND FORM 2, S. 221-231.
 2007 Lidia Amejko, „Breslauer Lebenslauf“, in: SINN UND FORM 1, 90-97.
 2007 Tadeusz Różewicz, Gedichte, in: B. Hartmann, A. Woldan (Hgg.), „*Schwarze Gedanken? Zum Werk von Tadeusz Różewicz*, Passau.
 2007 Robert Cieślak, „Quadratische Gedanken. Über Farbe und Graphik in der Lyrik Tadeusz Różewicz“, in: B. Hartmann, A. Woldan (Hgg.), „*Schwarze Gedanken? Zum Werk von Tadeusz Różewicz*, Passau, 45-64.
 2007 Adam Czerniawski: „Unter uns, unter Dichtern“, in: B. Hartmann, A. Woldan (Hgg.), „*Schwarze Gedanken? Zum Werk von Tadeusz Różewicz*, Passau, 111-123.
 2007 Leszek Szaruga, „Tadeusz Różewicz's ‚menschliche Sprache‘ – *Recycling*“, in: B. Hartmann, A. Woldan (Hgg.), „*Schwarze Gedanken? Zum Werk von Tadeusz Różewicz*, Passau, 9-22.
- LEBEN, A.
 Suzana Tratnik: *Menetekel; Ich und meine Freundin*. In: *Zu zweit nirgendwo*. Neue Erzählungen aus Slowenien. Hg. Aleš Šteger, Mitja Čander. Frankfurt am Main: Suhrkamp 2006.
 Brane Mozetič: *Die verlorene Geschichte*. Klagenfurt: Sisyphus, 2006
 Milka Hartman: *Der Frost verspinnt die Beete mir mit feinen Netzen*. Celovec/Klagenfurt: Drava Verlag, 2007, 63-115.
- POLJAKOV, F.
 Alexander Solschenizyn, *Meine amerikanischen Jahre*. Aus dem Russischen von Andrea Wöhr und Fedor B. Poljakov. München, LangenMüller 2007, 572 S.
- ZAND, G.
 Radka Denemarková, *Geld von Hitler (Romankapitel)*, *Der Hammer*, 2007, April, S. 7.
 Emil Hakl, *Erinnerung an Ozy (Erzählung)*, *Der Hammer*, 2007, April, S. 3-4.

6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts

ČAVIĆ-PODGORNIK, N.

Leitung des Sommerkollegs "Tandem- Nizhnij Novgorod" im Aug.2007

DAKOVA, B.

Redaktion der bulgarischen Übersetzung von Ilija Trojanovs Roman „Der Weltensammler“ („Събирачът на светове“ [прев. Маргарит Жеков]. Изд. *Сиела*. София. 2007)

FISCHER, G.

EDV-AV-Beauftragter des Instituts f. Slawistik

Leitung der Galerie auf der Pawlatsche (6 Ausstellungen im Berichtszeitraum)

Studienprogrammleitung (SPL 13)

Referent für die Studienberechtigungsprüfung

Leitung des Studienzentrums für historische Migrationsforschung

Leitung des Lehrganges universitären Charakters Integration und Kommunikation

ILIĆ-MARKOVIĆ, G.

Mitarbeiterin der ARGE Leseförderung an der AHS, Pädagogische Hochschule Wien

Jurymitglied für die Auswahl der geförderten Projekte der Schulaktion „Interkulturalität und Mehrsprachigkeit – eine Chance!“, BMUKK und Kultur Kontakt Austria (Dezember 2006)

Jurymitglied des Literaturwettbewerbs "Literatur überwindet Grenzen VIII" des Jugendmagazins „Perplex“, Graz (Jänner 2007)

KUKLOVÁ, M.

Exkursion nach Znojmo (März 2007)

Durchführung von Film- und Leseabenden am Institut

Hörspiel „*Das abenteuerliche Leben von Charles Sealsfield*“; gesendet im März 2007 vom tschechischen Radiosender „Vltava“

LEBEN, A.

Mitarbeit im Vorstand des Slowenischen wissenschaftlichen Instituts in Klagenfurt

MIKLAS, H.

Mitwirkung in der Balkan-Kommission der ÖAW

Stv. Vorsitzender des Aufsichtsrats des Österr. Ost- und Südosteuropa-Instituts

Mitwirkung an der Vorbereitung des Österr.-bulgarischen Sommer-Kollegs im Auftrag des BMBWK

Redaktionsmitglied der Zeitschrift *Bălgarski ezik* (Sofia: BAN)

(seit 05/07) Wiss. Leiter des Universitätslehrgangs „Interdisziplinäre Balkanstudien“ (Univ. Wien-IDM)

(seit 09/07) Mitglied des Vorstandsgremiums des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM)

Mitwirkung in Berufungskommission an der Univ. Wien (Nachf. Prof. G. Neweklowsky)

MOSER, M.

seit 2006: Mitglied der Stipendienkommission der Universität Wien

Mai 2007: Teilnahme am Evaluierungsprozess „Quality and Renewal“ an der Universität Uppsala (Panel zur Evaluierung der neuphilologischen Abteilungen)

seit Juni 2007: Ständiges Mitglied der Kommission für Sprachkontaktforschung des Internationalen Slavistenverbandes

Übersetzung Englisch-Deutsch (Dokumentarfilm auf DVD: *A Kingdom Reborn. Treasures from Ukrainian Galicia*. Written by Peter Bejger. Director and producer: Dani Stodilka. Approx 57 minutes. 2007)

NEWEKLOWSKY, G.

Wirkl. Mitglied der Österr. Akademie der Wissenschaften; Obmann der Balkankommission ab 19.1.2007

Auswärtiges Mitglied der Serbischen Akademie der Wissenschaften, gewählt am 2.11.2006

Leiter des Projekts „Bosnisch/Kroatisch/Serbisch: Gesellschaft und Wirtschaft. Zur Entstehung des Zivilisationswortschatzes 1840-1870“, Beendigung Juli 2007

Vertreter Österreichs im Internationalen Slawistenkomitee, Teilnahme an der Vorbereitungstagung zum 14. Slawistenkongress in Ohrid, Makedonien, . September 2007

Unterricht an der Universität Klagenfurt: WS 2006/07: Kulturwissenschaftliches Seminar: Mittelalterliche Texte, 2 st.

NEWERKLA, S. M.

Referent für wissenschaftliche Arbeiten (Schriftführer) des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa – IDM Leiter des Arbeitsbereichs Dokumentation, Archiv und Lektorat (seit 18. 10. 2004)

Mitglied des Leitungsgremiums der AKTION Österreich - Tschechische Republik (Wissenschafts - und Erziehungskooperation) (seit 2005)

Mitglied der Ständigen Arbeitsgruppe für Philologie und Literaturwissenschaft der Akkreditierungskommission des Ministeriums für Schulwesen, Jugend und Leibeserziehung der Tschechischen Republik (seit 1. 9. 2006)

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Collegium Bohemicum, o.p.s. (seit 2007)
 Mitglied des Entscheidungsgremiums des Austrian Science and Research Liaison Office ASO Bratislava - Košice (2006-2007)
 Mitglied der Oponentní rada zum Projekt LC 546 "Výzkumné centrum vývoje staré a střední češtiny" des Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., der Masarykova univerzita v Brně und der Univerzita Palackého v Olomouci (seit 2007)
 Mitglied der Auswahlkommission für die Wahl des Direktors des Instituts für tschechische Sprache der Tschechischen Akademie der Wissenschaften (2007)
 Betreuung von 5 tschechischen StipendiatInnen (GastwissenschaftlerInnen) des BMWF

POLJAKOV, F.
 Stellvertretender Institutsvorstand
 Vorsitzender der Curricular-Arbeitsgruppe des Instituts
 Verantwortlicher für den Studentenaustausch mit Russland (vier Universitäten) und der Ukraine
 Vorsitzender der „The Russian Diaspora Resaerch Group“ (Hernen / Niederlande)
 Mitglied des IDM

SODEYFI, H.
 laufend Übersetzungen von Staatsverträgen, Abkommen, Urkunden, Folders, Vorträgen etc. ins Tschechische und vice versa), Simultan- und Konferenzdolmetschen.

VYKYPELOVÁ, T.
 Jurorin beim Fremdsprachenwettbewerb in Tschechisch im Rahmen des 21. NÖ Fremdsprachenwettbewerbs in St. Pölten (veranstaltet von Landesschulrat für Niederösterreich)

WOLDAN, A.
 stellvertretendes Mitglied der Fakultätskonferenz d. Philologisch-Kulturwiss. Fakultät

6.4. Auslandsaufenthalte

(siehe auch: Vorträge, Teilnahme an Tagungen)

BESTERS-DILGER, J.
 Forschungsaufenthalte in der Ukraine im Zusammenhang mit den beiden unter 3.5. genannten Projekten

HOLZER, G.
 In Kroatien (wiederholt), Slowenien, Deutschland, Niederlande

LEBEN, A.
 Kurzaufenthalte in Slowenien im Rahmen der Habilitation

MIKLAS, H.
 Russland (4.-21.6.2007, gefördert von ÖAW)
 Bulgarien (2.-22.4.2007, Juni-Sept. 2007)

SIMONEK, S.
 April 2006: ERASMUS-Aufenthalt in Prag (Vorlesung: *Wiener Moderne /Tschechische Moderne* an der Prager Karls-Universität)

VYKYPELOVÁ, T.
 November–Dezember 2006: Karlsuniversität Prag (Tschechien), im Rahmen des Aktionsprojekts 45p7

WARCHOL-SCHLOTTMANN
 2007 September, Forschungsaufenthalt an der Jagiellonen Universität Krakau und im Zentrum für Presse Forschung in Krakau

ZAND, G.
 3-wöchiger Erasmus-Aufenthalt in Prag, März/April/Mai 2007.
 1-monatiger CEEPUS-Aufenthalt in Prag, November 2006.

7. Erasmus/Sokrates/CEEPUS

Organisation und Durchführung des CEEPUS-Programms: M. Moser, B. Galian

- Outgoings:

Name	Semester	Monate	Destination/TO
StudentIn	WS 06/07	4	Ljubljana
StudentIn	WS 06/07	4	Prag
StudentIn	WS 06/07	4	Wroclaw
DozentIn	WS 06/07	1	Prag
DozentIn	SS 2007	1	Krakau

- Incomings:

Name	Semester	Monate	Destination/FROM
StudentIn	WS 06/07	4	Zagreb
StudentIn (PhD)	SS 2007	1	Krakau
StudentIn	SS 2007	4	Prag
StudentIn	SS 2007	4	Wroclaw
StudentIn	SS 2007	4	Zagreb

ERASMUS – Organisation G. ZAND

Lehrendenaustausch Prag-Wien:

Erasmus-Lehraufenthalt von Dr. Libuše Hečzková (Prag) in Wien zum Thema „Tschechische Frauenliteratur“, WS 2006/07, Jänner 2007.

Erasmus-Lehraufenthalt von Prof. Jiří Holý (Prag) in Wien zum Thema „Die tschechische Literatur der 1960er Jahre und die Neue Welle des tschechischen Films“, März/April 2007.

Erasmus-Lehraufenthalt von Dr. Gertraude Zand (Wien) in Prag zum Thema „Poetik des Klagens. Zur tschechischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts“, März/April/Mai 2007 (siehe oben: Im Bereich „Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern“, ad 4: Auslandsaufenthalte).

Ceepus-Lehraufenthalt von Dr. Gertraude Zand (Wien) in Prag zum Thema „Autobiographische Texte in der tschechischen Literatur des 20. Jahrhunderts“, November 2006 (siehe oben: Im Bereich „Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern“, ad 4: Auslandsaufenthalte).

Erasmus-Studierendenaustausch Prag-Wien:

Studienaufenthalt in Prag von Christa Frühwirth, Daniel Kortschak, Andrea Schmidtberger, Stefan Leiner und Laura Huter.

Studienaufenthalt in Wien von Arna Dusíková und Vojtěch Malínek.

Erasmus-Studierendenaustausch Brünn-Wien:

Studienaufenthalt in Brünn von Sonja Rücker und Michèle Bayer.

Studienaufenthalt in Wien von zwei Studierenden

8. Eingeworbene Drittmittel

BESTERS-DILGER, J.

siehe Projekte unter 3.5.

10. Österreichisch-Ukrainische Sommerkolleg 2007 (durchgeführt von Dr. Elisabeth Olentchouk und Mag. Lina Klymenko); Drittmittel des BMBWK

Konferenz „Die russische Sprache und Literatur im 18. Jh. Tradition und Innovationen“ (Fakultät, Österreichische Forschungsgemeinschaft, BMBWK, Stadt Wien)

MIKLAS, H.

291.065,25 Euro für FWF-Projekt Nr. P19608 (verteilt sich auf Univ. Wien und TU)

ca. 30.000,- Euro für das XIII. (2007) Österr.-bulgarische Sommer-Kolleg. Geldgeber: BMBWK

SIMONEK, S.

4500 € für den (in Arbeit befindlichen) Band *Günther Wytrzens: Slawische Literaturen – Österreichische Literatur(en)*, hrsg. v. F. B. Poljakov u. S. Simonek [erscheint voraussichtlich Sommer 2008 als Bd. 12 der Reihe „Wechselwirkungen“].

SODEYFI, H.

2007. Aktion Österreich – Tschechische Republik, Wissenschafts - und Erziehungskooperation, Projekt 48p4, 1080 Euro + 41000 CZK (*Tschechisch. Faszination der Vielfalt. Schlüssel zu den Übungen*. Wiesbaden: Harrassowitz)

Aktion Österreich – Tschechische Republik, Wissenschafts - und Erziehungskooperation, Projekt 47p1 – Sommerkolleg České Budějovice 2007, 4100 Euro + 445000 CZK

9. Infrastruktur

9.1. Fachbibliothek Slawistik

Im Institutsgebäude ist die Fachbibliothek Slawistik untergebracht, die als Organisationseinheit aber der Hauptbibliothek unterstellt ist. Die Mitarbeiter der FB Slawistik unterstützen das Institut durch die Übernahme von Vertrieb und Versand des Wiener Slawistischen Jahrbuchs sowie die Verwaltung der einschlägigen Adressen.

9.2. Galerie auf der Pawlatsche

Im Institutsgebäude befindet sich auch die Galerie auf der Pawlatsche, die von Ao. Prof. Dr. Gero FISCHER geleitet wird und in der im Jahr 2007 neun Ausstellungen zeitgenössischer Photographie mit Bezug zu Ost- und Mitteleuropa stattfanden.